



Brüsszel, 2016. május 30.
(OR. en)

9436/16

**Intézményközi referenciaszám:
2013/0255 (APP)**

EPPO 14
EUROJUST 67
CATS 41
FIN 324
COPEN 178
GAF 30
CSC 156

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	WK 402/2016
Tárgy:	Javaslat – Rendelet az Európai Ügyészség létrehozásáról – <i>Részleges általános megközelítés</i>

A. Előzmények

A Tanács márciusi ülésén ismertetett eredményekre¹ építve a holland elnökség folytatta a munkát annak érdekében, hogy a rendelet fennmaradó részeivel kapcsolatban is megállapodás jöjjön létre. Az elnökség számos ülésnapot szentelt a javaslatnak a bűnügyi együttműködési munkacsoportban, valamint az „elnökség barátai” csoport és az IB-tanácsosok üléseinek keretében, és ezeknek a megbeszéléseknek a középpontjában az ügyviteli rendszerről, az adatvédelemről, az egyszerűsített vádhatósági eljárásokról és az operatív kiadásokról szóló rendelkezések álltak. A munkamegbeszélések légkörét az együttműködés jellemezte, így sikerült gyors eredményeket elérni az adott cikkek szövegével kapcsolatosan.

¹ Lásd a 6667/16 dokumentumot.

Az elnökség megjegyzi, hogy a tagállamok mostanra szakértői szinten elvi kompromisszumra jutottak az ügyviteli rendszerrel, az adatvédelemmel és az egyszerűsített vádhatósági eljárásokkal kapcsolatos szabályokkal, valamint a pénzügyi és személyzeti, valamint az általános rendelkezésekkel kapcsolatban. Ezeket a rendelkezéseket e feljegyzés három melléklete tartalmazza, és a következőképpen foglalhatók össze:

- **1. melléklet: Az ügyviteli rendszerre és az adatvédelemre vonatkozó szabályok**

Az 1. mellékletben foglalt rendelkezések (amelyek az eredeti bizottsági javaslat 20–24., valamint 37–47. cikkének felelnek meg) két egymással összefüggő – egyrészt az ügyviteli rendszerre, másrészt pedig az adatvédelemre vonatkozó – csoportot alkotnak. Különösen az adatvédelmi szabályok szövege esett át jelentős változtatásokon, mindenekelőtt azzal a céllal, hogy azok összhangba kerüljenek az (EU) 2016/680 irányelv (az úgynevezett „rendőrségi irányelv”) rendelkezéseivel. A mellékletben szereplő szöveg a delegációk álláspontjai közötti kiegyensúlyozott kompromisszum eredményeként jött létre, így mindenki számára elfogadható kell, hogy legyen².

- **2. melléklet: Egyszerűsített vádhatósági eljárások (a büntetőjogi igény érvényesítéséről való lemondás esetei)**

A 2. cikkben foglalt rendelkezéstervezet (amely az eredeti bizottsági javaslat 29. – „Lemondás a büntetőjogi igény érvényesítéséről” – cikkének felel meg) azoknak a megbeszéléseknek az eredményeként jött létre, amelyeket az illetékes munkacsoportban majdnem két éven át folytattak. Az elnökség üdvözli, hogy megállapodás született egy olyan modellről, amely nagyobb mozgásteret fog biztosítani az Európai Ügyészség számára, mégpedig azáltal, hogy lehetővé teszi számára, hogy éljen az egyszerűsített vádhatósági eljárások lefolytatásának a lehetőségével (vagy elutasítsa azt), tiszteletben tartva ugyanakkor a tagállamok jogrendszerei közötti különbségeket.

- **3. melléklet: Pénzügyi és személyzeti rendelkezések, általános rendelkezések**

A 3. mellékletben foglalt rendelkezések nagyjából megegyeznek a Tanácsnak idén márciusban benyújtott szövegváltozattal. A lezáratlan kérdések megoldása érdekében a márciusban benyújtott szövegváltozat több módosítására is sor került, többek között a 48., a 49., az 54., az 55., az 58a. és a 73. cikkben.

² Meg kell jegyezni, hogy a szakértői szintű tárgyalások során az adatvédelemmel kapcsolatban több új preambulumbekkezdés is vita tárgyát képezte, és ezekről elvi megállapodás született. Ezeket a preambulumbekkezdéseket később fogják véglegesíteni, és azok nem képezik e melléklet részét.

Meg kell jegyezni, hogy a 3. melléklet végén található az Y., YY. és YYY. cikk is. Ezek a rendelkezések az Ügyészségen belüli adminisztratív igazgatói tisztség létrehozásával foglalkoznak, és még márciusban elfogadták őket. A szöveg néhány új rendelkezéssel is kiegészült (56. és 58. cikk). Az elmúlt hónapban folytatott tárgyalások középpontjában elsősorban az operatív kiadások kérdése állt (a 49. cikk (5) bekezdése és a 49. cikk (5) bekezdésének a) albekezdése). Ezzel a kérdéssel a miniszterek már márciusban is foglalkoztak, és mostanra sikerült kiegyensúlyozott kompromisszumban megállapodni.

C. Kérdések

Az elnökség úgy véli, hogy a három mellékletben foglalt cikkeket már be lehet nyújtani a Tanácsnak jóváhagyás céljával. Az elnökség a luxemburgi elnökségéhez hasonló megközelítést kíván alkalmazni annak érdekében, hogy olyan eredményt sikerüljön elérni, amely lehetővé tenné a rendelettervezet fennmaradó elemeivel kapcsolatos tárgyalások folytatását. Következésképp a rendelkezések azzal a megkötéssel kerülnek majd elfogadásra, hogy a szöveget a koherencia biztosítása érdekében újra meg fogják vizsgálni, amint a rendelet összes fejezetéről megállapodás született (azt a vezérelvet követve, hogy mindaddig nincs semmiről megállapodás, amíg mindenről megállapodás nem született), továbbá hogy a részleges általános megközelítés nem érint horizontális kérdéseket.

Felkérjük ezért a minisztereket, hogy:

- **fogadják el az e feljegyzés 1., 2. és 3. mellékletében foglalt cikkekkel kapcsolatos részleges általános megközelítést;**
- **nyugtázzák a javaslattal kapcsolatban elért általános előrehaladást, és ösztönözzék a szakértőket arra, hogy folytassák a tárgyalásokat a szöveg véglegesítése érdekében.**

2. SZAKASZ

AZ INFORMÁCIÓK KEZELÉSE

36a. cikk

Az Európai Ügyészség hozzáférése az információkhoz

A delegált európai ügyészek számára – a hasonló ügyekben a nemzeti jogban a tagállami ügyészekre³ vonatkozóan előírt feltételekkel megegyezően – lehetővé kell tenni, hogy megszerezhessék a bűnügyi nyomozási és bűnüldözési célú nemzeti adatbázisokban, valamint az egyéb releváns hatósági nyilvántartásokban tárolt valamennyi releváns információt.

Az Európai Ügyészség számára azt is lehetővé kell tenni, hogy megszerezhesse⁴ az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek adatbázisaiban és nyilvántartásaiban tárolt valamennyi olyan releváns információt, amely a hatáskörébe tartozik.

36b. cikk

Az ügyviteli rendszer

(1) Az Európai Ügyészség ügyviteli rendszert hoz létre, amelyet az e rendeletben és a belső eljárási szabályzatban megállapított szabályokkal összhangban kell fenntartani és kezelni.

³ Felmerült az a javaslat, hogy az „ügyészek” kifejezés helyett itt inkább az „igazságügyi hatóságok” kifejezést kellene használni. Ezzel összefüggésben hivatkozunk a 15100/15 dokumentum 8. lábjegyzetére, amely szerint egyértelművé kell majd tenni, hogy a nyomozási bírák milyen szerepet töltenek be az Európai Ügyészség által kezelt ügyekben.

⁴ Preambulumbekkezdés fogja pontosítani, hogy ez a rendelkezés az említett intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek számára nem keletkeztet olyan kötelezettséget, hogy információt szolgáltatassanak az Ügyészség részére.

(2) Az ügyviteli rendszer célja:

- a) az Európai Ügyészség által folytatott nyomozások és vádhatósági eljárások lefolytatásának támogatása, különösen a belső információs munkafolyamatok kezelése és a határokon átnyúló ügyekben végzett nyomozási munka támogatása révén;
- b) a nyomozásokra és a vádhatósági eljárásokra vonatkozó információkhoz való biztonságos hozzáférés biztosítása a központi hivatal és a delegált európai ügyészek számára⁵;
- c) az információk közötti kereszthivatkozásoknak és az adatok operatív elemzési és statisztikai célú kinyerésének lehetővé tétele;
- d) a személyes adatok kezelése során a jogszerűség és az e rendeletben előírt rendelkezések betartása ellenőrzésének elősegítése.

(3) Az ügyviteli rendszer összeköthető a 2008/976/IB határozat⁶ 9. cikkében említett biztonságos távközlési kapcsolattal.

(4) Az ügyviteli rendszernek a következőkre kell kiterjednie:

- a) az Európai Ügyészség által a 19. cikk szerint szerzett információk nyilvántartása, az említett információkkal kapcsolatos döntésekre vonatkozó információkat is ideértve,
- b) az összes ügyiratot tartalmazó tárgymutató,
- c) az ügyiratokban szereplő, a 36c. cikk (3) bekezdése szerint az ügyviteli rendszerben elektronikusan tárolt valamennyi információ.

A tárgymutató az ügyek azonosításához vagy a különböző ügyiratok közötti kereszthivatkozások létrehozásához szükséges azonosító adatokon kívül nem tartalmazhat személyes adatokat.

⁵ A szöveg preambulumbekkezdéssel egészül majd ki, amely pontosítja, hogy ezek az információk a lezárt nyomozásokra és vádhatósági eljárásokra is kiterjednek majd.

⁶ HL L 348., 2008.12.24., 130. o.

(5) Az ügghöz kapcsolódó személyes adatok kezelése céljából az Európai Ügyészség az e rendelettel és a belső eljárási szabályzattal összhangban kizárólag az ügyiratokat nem tartalmazó automatizált adatállományt hozhat létre. Erről az egyéb automatizált adatállományról részletesen tájékoztatni kell az európai adatvédelmi biztost.

36c. cikk

Az Európai Ügyészség ügyiratai

(1) Ha az Európai Ügyészség úgy dönt, hogy nyomozást indít vagy gyakorolja az e rendelet szerinti hatáskörelvonási jogát, az ügyet kezelő delegált európai ügyésznek ügyiratot kell nyitnia.

Az ügyiratban fel kell tüntetni a delegált európai ügyész rendelkezésére álló, az Európai Ügyészség által folytatott nyomozással vagy vádhatósági eljárással kapcsolatos valamennyi információt, a bizonyítékokat is ideértve.

A nyomozás megindítását követően a 36b. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett nyilvántartásban szereplő releváns információk az ügyirat részévé válnak.

(2) Az ügyiratot az ügyet kezelő delegált európai ügyész kezeli majd a tagállamának jogával összhangban.

A belső eljárási szabályzat az ügyiratok rendszerezésére és kezelésére vonatkozó szabályokat is tartalmazhat az annak biztosításához szükséges mértékben, hogy az Európai Ügyészség egyetlen hivatalként működhessen. A gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az adott eljárásban részt vevő egyéb személyek számára az ügyirathoz való hozzáférést az ügyet kezelő delegált európai ügyész engedélyezi majd a tagállamának jogával összhangban.

(3) Az Európai Ügyészség ügyviteli rendszerének ki kell terjednie az ügyiratokban szereplő, elektronikusan tárolható valamennyi információra, a bizonyítékokat is ideértve, annak érdekében, hogy a központi hivatal elláthassa az e rendelet szerinti feladatait. Az ügyet kezelő delegált európai ügyésznek főszabályként gondoskodnia kell arról, hogy az ügyviteli rendszerben található információk tartalma mindenkor az ügyiratot tükrözze, többek között, hogy az ügyviteli rendszerben szereplő személyes adatokat töröljék vagy helyesbítsék, ha az adatokat a vonatkozó ügyirathoz törölték vagy abban helyesbítették. A főszabálytól eltérve nem kell az ügyviteli rendszernek az ügyiratokban szereplő információkat tükröznie, amennyiben a szóban forgó információk tárolása nem szükséges, különösen abban az esetben, ha az információk nem tárolhatók digitális formában. A belső eljárási szabályzatban részletesen szabályozni kell ennek az eltérésnek az alkalmazását.

36d. cikk

Hozzáférés az ügyviteli rendszerhez

Az európai főügyész, a főügyész helyettesei, a többi európai ügyész és a delegált európai ügyészek közvetlen hozzáféréssel rendelkeznek a nyilvántartáshoz és a tárgymutatóhoz.

Az ügyet felügyelő európai ügyész és az illetékes állandó tanács hatáskörüknek a 9. és 11. cikk szerinti gyakorlásakor közvetlen hozzáféréssel rendelkeznek az ügyviteli rendszerben elektronikusan tárolt információkhoz. Az ügyet felügyelő európai ügyész az ügyirathoz is közvetlen hozzáféréssel rendelkezik. Az illetékes állandó tanácsnak kérésre hozzáférést kell biztosítani az ügyirathoz.

A többi delegált európai ügyész is kérhet hozzáférést az ügyviteli rendszerben elektronikusan tárolt, valamint az ügyiratban szereplő információkhoz. Az ügyet kezelő delegált európai ügyész az alkalmazandó nemzeti joggal összhangban dönt annak engedélyezéséről, hogy más delegált európai ügyészek is hozzáférhessenek ezekhez az információkhoz. Ha a hozzáférést nem engedélyezi, a kérdés az illetékes állandó tanács elé utalható. Az illetékes állandó tanácsnak a szükséges mértékben meg kell hallgatnia az érintett delegált európai ügyészeket, majd ezt követően kell meghoznia döntését az alkalmazandó nemzeti joggal és e rendelettel összhangban.

A belső eljárási szabályzatban további szabályokat kell meghatározni a hozzáférési jogosultságra vonatkozóan, valamint meg kell határozni azt az eljárást, amelynek keretében az európai főügyész, a főügyész helyettesei, a többi európai ügyész, a delegált európai ügyészek és az Ügyészség személyzete esetében a feladataik ellátásához szükséges mértéket figyelembe véve megállapítják az ügyviteli rendszerhez való hozzáférés szintjét.

I. FEJEZET

Tárgy és fogalommeghatározások

(...)

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „személyes adat”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható;
2. „adatkezelés”: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;
3. „az adatkezelés korlátozása”: a tárolt személyes adatok megjelölése jövőbeli kezelésük korlátozása céljából;

4. „profilalkotás”: személyes adatok automatizált kezelésének bármely olyan formája, amelynek során a személyes adatokat valamely természetes személyhez fűződő bizonyos személyes jellemzők értékelésére, különösen a munkahelyi teljesítményhez, gazdasági helyzetéhez, egészségi állapothoz, személyes preferenciákhoz, érdeklődéshez, megbízhatósághoz, viselkedéshez, tartózkodási helyhez vagy mozgáshoz kapcsolódó jellemzők elemzésére vagy előrejelzésére használják;
5. „álnevesítés”: a személyes adatok olyan módon történő kezelése, amelynek következtében további információk felhasználása nélkül többé már nem állapítható meg, hogy a személyes adat mely konkrét természetes személyre vonatkozik, feltéve hogy az ilyen további információt külön tárolják, és technikai és szervezési intézkedések megtételével biztosított, hogy azonosított vagy azonosítható természetes személyekhez ezt a személyes adatot nem lehet kapcsolni;
6. „nyilvántartási rendszer”: a személyes adatok bármely módon – centralizált, decentralizált vagy funkcionális vagy földrajzi szempontok szerint – tagolt állománya, amely meghatározott ismérvek alapján hozzáférhető;
7. „adatkezelő”: az Európai Ügyészség vagy bármely más illetékes hatóság, amely a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit önállóan vagy másokkal együtt meghatározza; ha az adatkezelés céljait és eszközeit az uniós vagy a tagállami jog határozza meg, az adatkezelőt vagy az adatkezelő kijelölésére vonatkozó különös szempontokat az uniós vagy a tagállami jog is meghatározhatja;
8. „adatifeldolgozó”: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely az adatkezelő nevében személyes adatokat kezel;

9. „címzett”: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, akivel vagy amellyel a személyes adatot közlik, függetlenül attól, hogy harmadik fél-e. Mindazonáltal nem minősülnek címzettnek azok az (EU) 2016/680 irányelv 3. cikke (7) bekezdésének a) pontjában meghatározott illetékes hatóságoktól eltérő tagállami közhatalmi szervek, amelyek az Európai Ügyészség egyedi vizsgálata keretében férhetnek hozzá személyes adatokhoz; az említett adatok e közhatalmi szervek általi kezelése meg kell, hogy feleljen az adatkezelés céljainak megfelelően alkalmazandó adatvédelmi szabályoknak⁷;
10. „adatvédelmi incidens”: a biztonság olyan sérülése, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, megváltoztatását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;
11. „adminisztratív jellegű személyes adatok”: az Európai Ügyészség által kezelt valamennyi személyes adat, a műveleti vonatkozású személyes adatok kivételével;
12. „műveleti vonatkozású személyes adatok”: a 37. cikkben megállapított célkitűzések elérése céljából az Európai Ügyészség által kezelt valamennyi személyes adat;
13. „genetikai adat”: egy természetes személy örökölt vagy szerzett genetikai jellemzőire vonatkozó minden olyan személyes adat, amely az adott személy fiziológiájára vagy egészségi állapotára vonatkozó egyedi információt hordoz, és amely elsősorban az említett természetes személyből vett biológiai minta elemzéséből ered;
14. „biometrikus adat”: egy természetes személy testi, fiziológiai vagy viselkedési jellemzőire vonatkozó minden olyan sajátos technikai eljárásokkal nyert személyes adat, amely lehetővé teszi vagy megerősíti a természetes személy egyedi azonosítását, ilyen például az arckép vagy a daktiloszkópiai adat;

⁷ A Bizottság – DE és AT támogatása mellett – e rendelkezés második részének törlését javasolja. ES, FR és LT szeretné ezt a szövegrészt megtartani.

15. „egészségügyi adat”: egy természetes személy testi vagy pszichikai egészségi állapotára vonatkozó személyes adat, ideértve a természetes személy számára nyújtott egészségügyi szolgáltatásokra vonatkozó olyan adatot is, amely információt hordoz a természetes személy egészségi állapotáról;
16. „felügyeleti hatóság”: egy tagállam által az (EU) 2016/679 rendelet⁸ 51. cikkének vagy az (EU) 2016/680 irányelv⁹ 41. cikkének megfelelően létrehozott független közhatalmi szerv;
17. „nemzetközi szervezet”: a nemzetközi közjog hatálya alá tartozó szervezet vagy annak alárendelt szervei, vagy olyan egyéb szerv, amelyet két vagy több ország közötti megállapodás hozott létre vagy amely ilyen megállapodás alapján jött létre;

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: az általános adatvédelmi rendelet).

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/680 irányelve a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: a rendőrségi irányelv).

VI. FEJEZET¹⁰

Adatvédelem

X. cikk

A személyes adatok kezelésére vonatkozó elvek

(1) A személyes adatok:

- a) kezelését jogszerűen és tisztességesen kell végezni („jogszerűség és tisztességes eljárás”)¹¹;
- b) gyűjtése csak meghatározott, egyértelmű és jogszerű célból történhet, és azokat nem lehet ezekkel a célokkal össze nem egyeztethető módon tovább kezelni; nem minősül az eredeti céllal össze nem egyeztethetőnek a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további adatkezelés, feltéve, hogy az Európai Ügyészség az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („célhoz kötöttség”);
- c) az adatkezelés céljai szempontjából megfelelőek és relevánsak kell, hogy legyenek, és a szükségesre kell korlátozódniuk („adattakarékosság”);
- d) pontosak és szükség esetén naprakészek kell, hogy legyenek; minden észszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az adatkezelés céljai szempontjából pontatlan személyes adatokat haladéktalanul töröljék vagy helyesbítsék („pontosság”);
- e) tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé; a személyes adatok ennél hosszabb ideig történő tárolására csak akkor kerülhet sor, amennyiben a személyes adatok kezelésére közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül majd sor, feltéve, hogy az Európai Ügyészség – mindenekelőtt az e rendeletben előírt megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtása révén – az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („korlátozott tárolhatóság”);

¹⁰ A Bizottság fenntartással élt a VI. fejezettel kapcsolatban.

¹¹ A szöveg a következő preambulumbeközdéssel egészül ki: „(...) *A tisztességes adatkezelés elve – mint adatvédelmi elv – a tisztességes eljáráshoz való jognak a Charta 47. cikkében és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény (EJEE) 6. cikkében meghatározott fogalmától elkülönülő fogalom (...).*” AT azt kérte, hogy tegyék egyértelművé, hogy az Európai Ügyészség mely esetekben jogosult az adatok kezelésére.

f) kezelését oly módon kell végezni, hogy megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve („integritás és bizalmas jelleg”).

(1a) Az Európai Ügyészség felelős az (1) bekezdésnek való megfelelésért, továbbá képesnek kell lennie e megfelelés igazolására („elszámoltathatóság”) a személyes adatok részben vagy egészben automatizált módon történő kezelése esetén, valamint azoknak a személyes adatoknak a nem automatizált módon történő kezelése esetén, amelyek valamely nyilvántartási rendszer részét képezik, vagy amelyeket egy nyilvántartási rendszer részévé kívánnak tenni.

(2) Az Európai Ügyészség által a 37. cikkben meghatározott, de a személyes adatok gyűjtésének céljától eltérő célból végzett adatkezelés akkor megengedett, ha:

- a) az Európai Ügyészség e rendelettel összhangban jogosult az említett személyes adatokat az említett célból kezelni, és
- b) az adatkezelés az uniós joggal összhangban, az említett egyéb cél szempontjából szükséges és arányos, és
- c) adott esetben, a szóban forgó személyes adatok felhasználása a 25. cikk szerint elrendelt nyomozási cselekményekre vonatkozó alkalmazandó nemzeti eljárásjog teljes körű tiszteletben tartásával történik. Az alkalmazandó nemzeti jog annak a tagállamnak a joga, amelyből az adatok származnak.¹²

XX. cikk

Adminisztratív jellegű személyes adatok

(1) A 45/2001/EK rendeletet kell alkalmazni az Európai Ügyészség által kezelt valamennyi adminisztratív jellegű személyes adatra.

(2) Az Európai Ügyészségnek a belső eljárási szabályzatban foglalt adatvédelmi rendelkezések keretében határidőket kell megállapítania az adminisztratív jellegű személyes adatok tárolására vonatkozóan.

¹² A BIZ, BE, ES és IT vizsgálati fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban. CY, DE és FR pozitív vizsgálati fenntartással élt.

37. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése

(1) Az Európai Ügyészség a személyes adatoknak e rendelettel összhangban automatizált eszközökkel vagy strukturált manuális adatállományokban végzett kezelésekor csak a személyes adatok mellékletben felsorolt kategóriáit és csak a személyek mellékletben felsorolt kategóriáinak adatait kezelheti, és kizárólag az alábbi célokból:

- a) az e rendelettel összhangban folytatott bünyügyi nyomozások és vádhatósági eljárások; vagy
- b) az e rendelettel összhangban az illetékes tagállami hatóságokkal és más uniós intézményekkel, szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel folytatott információcsere; vagy
- c) az e rendelettel összhangban harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel folytatott együttműködés.

(1a) Az Európai Ügyészség az (1) bekezdésben említett egyes célokból a 36b. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett tárgymutatóban kezelheti egyrészt a személyes adatok mellékletben felsorolt kategóriáit, másrészt az érintettek mellékletben felsorolt kategóriáinak személyes adatait.

(1b) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az információs technológia fejlődésének és az információs társadalom fejlődési szintjének figyelembevétele érdekében a személyes adatok mellékletben felsorolt kategóriáinak és az érintettek mellékletben felsorolt kategóriáinak módosítása céljából a(z) [a.] cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el.

Rendkívül sürgős esetben az e bekezdésben foglaltak szerint elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra a [b. cikkben] előírt eljárást kell alkalmazni.

(2) Az Európai Ügyészség ideiglenesen is kezelhet személyes adatokat annak megállapítása céljából, hogy az adott adatok a feladatai ellátása és az (1) bekezdésben említett célok szempontjából relevánsak-e. Az Ügyészi Kollégiumnak – az európai főügyész javaslata alapján eljárva és az európai adatvédelmi biztossal való konzultációt követően – tovább kell pontosítania a szóban forgó személyes adatok kezelésének feltételeit, különösen az adatokhoz való hozzáférést és azok felhasználását, valamint az adatok tárolására és törlésére vonatkozó határidőket illetően.

(3) Az Európai Ügyészség úgy köteles kezelni a műveleti vonatkozású személyes adatokat, hogy megállapítható legyen, hogy mely hatóság szolgáltatta az adatokat, illetve hogy az adatokat honnan kérdezték le.

(4) Az e rendelet 37f–37k. cikkének alkalmazásakor az Európai Ügyészségnek az érintett tájékoztatására vonatkozó kötelezettséget és e tájékoztatás mellőzésének, korlátozásának vagy késleltetésének lehetőségeit illetően adott esetben a nemzeti eljárásjognak megfelelően kell eljárnia. A 37f–37k. cikkel kapcsolatos döntéseket megelőzően az ügyet kezelő delegált európai ügyésznek adott esetben konzultálnia kell az adott ügyben érintett többi delegált európai ügyésszel¹³.

37a. cikk¹⁴

A műveleti vonatkozású személyes adatok tárolására előírt határidők

(1) Az Európai Ügyészségnek rendszeresen felül kell vizsgálnia, hogy szükséges-e a kezelt személyes adatok tárolása. Erre a felülvizsgálatra háromévente sort kell keríteni azt követően, hogy a személyes adatot először kezelték. Ha öt évnél hosszabb ideig tárolnak személyes adatokat, arról tájékoztatni kell az európai adatvédelmi biztost.

(2) Az Európai Ügyészség által kezelt műveleti vonatkozású személyes adatok nem tárolhatók öt évnél tovább azt követően, hogy az adott ügyben hozott felmentő határozat jogerőre emelkedett; amennyiben a vádlottat bűnösnek találták, a határidő meghosszabbítható addig, amíg a kiszabott büntetést végre nem hajtják, vagy az ítélkező tagállam joga szerint az már nem hajtható végre.

(3) Azelőtt, hogy a (2) bekezdésben említett határidők valamelyike lejárna, az Európai Ügyészségnek felül kell vizsgálnia, hogy feladatai ellátásához szükséges-e – és ha igen, meddig – tovább tárolnia a személyes adatokat. A további tárolást indokolni, az okokat pedig rögzíteni kell. Ha nem döntenek az adatok további tárolásáról, akkor azokat automatikusan törölni kell.

¹³ A BIZ és IT vizsgálati fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban. FR pozitív vizsgálati fenntartással élt.

¹⁴ CZ vizsgálati fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

37b. cikk

Az érintettek különböző kategóriái közötti különbségtétel

Az Európai Ügyészségnek – adott esetben és amennyire lehetséges – világos különbséget kell tennie az érintettek különböző kategóriáinak személyes adatai között az alábbiak szerint:

- a) olyan személyek, akik tekintetében alapos okkal feltételezhető, hogy bűncselekményt követtek el vagy készülnek elkövetni;
- b) bűncselekmény elkövetéséért elítélt személyek;
- c) bűncselekmény áldozatai, illetve olyan személyek, akikről bizonyos tények alapján okkal feltételezhető, hogy bűncselekmény áldozatai lehetnek, és
- d) a bűncselekmény kapcsán érintett egyéb felek, például olyan személyek, akik a bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy az azt követő büntetőeljárás során felszólíthatók vallomástételre, bűncselekményről információval szolgálhatnak, vagy az a) és b) pontban említett személyekkel kapcsolatban vannak vagy e személyek bűntársai.

37c. cikk

A személyes adatok és a személyes adatok minőségének ellenőrzése közötti különbségtétel

- (1) Az Európai Ügyészségnek – amennyire lehetséges – különbséget kell tennie a tényeken alapuló és a személyes értékelésen alapuló személyes adatok között.
- (2) Az Európai Ügyészségnek minden észszerű intézkedést meg kell tennie annak biztosítása érdekében, hogy a pontatlan, hiányos vagy már nem naprakész személyes adatokat ne lehessen továbbítani vagy hozzáférhetővé tenni. E célból az Európai Ügyészségnek a továbbítást vagy hozzáférhetővé tételt megelőzően – amennyire ez a gyakorlatban megvalósítható – ellenőriznie kell a személyes adatok minőségét. Amennyire lehetséges, minden személyesadat-továbbításkor csatolni kell azokat a szükséges információkat, amelyek lehetővé teszik a címzett számára, hogy a személyes adatok pontosságát, teljességét, megbízhatóságát és naprakészségét értékelje.

(3) Ha kiderül, hogy pontatlan személyes adatokat továbbítottak vagy a személyes adatokat jogszerűtlenül továbbították, a címzettet erről haladéktalanul értesíteni kell. Ebben az esetben a 37j. cikkel összhangban a személyes adatokat helyesbíteni, törölni vagy az adatkezelést korlátozni kell.

37cc. cikk

Különös adatkezelési feltételek¹⁵

(1) Ha e rendelet alkalmazásában szükséges, az Európai Ügyészségnek különös feltételeket kell előírnia az adatkezelésre vonatkozóan, és a személyes adatok címzettjét tájékoztatnia kell az említett feltételekről és a betartásukra vonatkozó követelményről.

(2) Az Európai Ügyészségnek meg kell felelnie az (EU) 2016/680 irányelv 9. cikkének (3) és (4) bekezdésével összhangban valamely nemzeti hatóság által előírt különös adatkezelési feltételeknek.

37ccc. cikk¹⁶

A személyes adatoknak az uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek részére történő továbbítása

(1) Az e rendelet, és különösen a 37cc. cikk alapján előírt további korlátozásokra is figyelemmel, az Európai Ügyészség csak abban az esetben továbbíthat műveleti vonatkozású személyes adatokat egy másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség részére, ha az adatok e másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű ellátásához szükségesek.

(2) Ha az adatok továbbítása a másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség kérésére történik, mind az adatkezelő, mind a címzett felelős e továbbítás jogszerűségéért.

¹⁵ Lásd az adatvédelmi irányelv 9. cikkét. BE és FR azt javasolta, hogy a rendelkezést jobban össze kellene hangolni az adatvédelmi irányelvvel.

¹⁶ Ez a rendelkezés további vizsgálatot igényel, többek között a külső partnerekkel folytatott együttműködésre vonatkozó rendelkezésre (59. cikk) figyelemmel. HU javasolta, hogy ebbe a rendelkezésbe bele kellene foglalni az arányossági kritériumot.

Az Európai Ügyészség köteles meggyőződni a másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség illetékességéről, és az adatok továbbításának szükségességét előzetesen elbírálni. Ha a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel, az Európai Ügyészségnek további tájékoztatást kell kérnie a címzettől.

A másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség gondoskodik arról, hogy az adatok továbbításának szükségessége utóbb igazolható legyen.

(3) A másik uniós intézmény, szerv, hivatal vagy ügynökség a személyes adatokat csak azok továbbítása céljának megfelelően kezelheti.

37d. cikk

A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése

(1) A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok kezelése csak akkor megengedett, az érintettek jogaira és szabadságaira vonatkozó megfelelő garanciák mellett, ha arra az Európai Ügyészség nyomozásaihoz feltétlenül szükség van, és ha ezek az adatok az Európai Ügyészség által már kezelt más személyes adatokat egészítik ki.

(2) Ennek a cikknek az alkalmazásáról az adatvédelmi tisztviselőt haladéktalanul tájékoztatni kell.

37e. cikk

Automatizált döntéshozatal egyedi ügyekben, beleértve a profilalkotást

Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az Európai Ügyészség olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen – ideértve a profilalkotást is – alapuló döntésének hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené.

Kommunikáció és szabályok az érintett jogainak gyakorlása vonatkozásában

- (1) Az Európai Ügyészség megfelelő lépéseket tesz annak érdekében, hogy az érintett részére az adatok kezelésére vonatkozó, a 37g. cikkben említett valamennyi információt és a 37e., 37h–37k. és 38f. cikk szerinti bármilyen tájékoztatást tömör, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtsa. Az információ bármilyen megfelelő módon – így elektronikus úton is – nyújtható. Az adatkezelő az információkat főszabályként a kérelem formájával megegyező formában nyújtja.
- (2) Az Európai Ügyészség elősegíti az érintett 37g–37k. cikk szerinti jogainak gyakorlását.
- (3) Az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül, de mindenképpen a kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül írásban értesíti az érintettet arról, hogy a kérelme nyomán milyen intézkedésekre került sor.
- (4) Az Európai Ügyészség előírja, hogy a 37g. cikk szerinti információkat, valamint a 37e., 37h–37k. és 38f. cikk szerinti tájékoztatást, illetve intézkedést díjmentesen kell biztosítani, illetve meghozni. Ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó, az Európai Ügyészség:
 - a) észszerű összegű díjat számíthat fel, figyelemmel a kért információ vagy tájékoztatás nyújtásával, illetve a kért intézkedés meghozatalával járó adminisztratív költségekre; vagy
 - b) megtagadhatja a kérelem alapján történő intézkedést.

Annak bizonyítása, hogy a kérelem egyértelműen megalapozatlan vagy túlzó, az Európai Ügyészséget terheli.

(5) Ha az Európai Ügyészségnek megalapozott kétségei vannak a 37h. vagy 37j. cikk szerinti kérelmet benyújtó természetes személy kilétével kapcsolatban, további, az érintett személyazonosságának megerősítéséhez szükséges információk nyújtását kérheti.

37g. cikk¹⁷

Az érintett rendelkezésére bocsátandó vagy számára nyújtandó információk

(1) Az Európai Ügyészség az érintett rendelkezésére bocsátja legalább az alábbi információkat:

- a) az Európai Ügyészség megnevezése és elérhetőségei;
- b) az adatvédelmi tisztviselő elérhetőségei;
- c) a személyes adatok tervezett kezelésének célja;
- d) az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga és az európai adatvédelmi biztos elérhetőségei;
- e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az Európai Ügyészségtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását.

(2) Annak érdekében, hogy az érintett gyakorolni tudja jogait, az Európai Ügyészség meghatározott esetekben az (1) bekezdésben említetteken felül tájékoztatja a címzettet:

- a) az adatkezelés jogalapjáról;
- b) a személyes adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól;
- c) adott esetben a személyes adatok címzettjeinek kategóriáiról, beleértve a harmadik országbeli címzetteket vagy a nemzetközi szervezeteket is;
- d) szükség esetén további információkról, különösen akkor, ha a személyes adatok gyűjtésére az érintett tudomása nélkül került sor.

¹⁷ BE vizsgálati fenntartással él ezzel a rendelkezéssel és az ezt követő rendelkezésekkel kapcsolatban. SE egy, az adatvédelmi irányelv (42) preambulumbekkezdéséhez hasonló preambulumbekkezdés beillesztését javasolta. CZ bizonyos szempontokból szintén aggályosnak látja ezt a rendelkezést.

(3) Az Európai Ügyészség az érintett (2) bekezdés szerinti tájékoztatását annyiban és addig késleltetheti, korlátozhatja vagy mellőzheti, amennyiben és ameddig az említett intézkedés – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül annak érdekében, hogy:

- a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;
- b) ne szenvedjen sérelmet a bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása vagy a vádeljárás lefolytatása, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtása;
- c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;
- d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;
- e) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

37h. cikk

Az érintett hozzáférési joga

Az érintett számára biztosítani kell a jogot arra, hogy az Európai Ügyészségtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy folyamatban van-e rá vonatkozó személyes adatok kezelése, és amennyiben folyamatban van ilyen személyes adatok kezelése, hozzáférést kell biztosítani a részére a személyes adatokhoz és a következő információkhoz:

- a) az adatkezelés céljai és jogalapja;
- b) az érintett személyes adatok kategóriái;
- c) olyan címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket;
- d) adott esetben, a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;
- e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az Európai Ügyészségtől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését, vagy kezelésének korlátozását;
- f) az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga és az európai adatvédelmi biztos elérhetőségei;
- g) tájékoztatás az adatkezelés tárgyát képező személyes adatokról és az azok forrására vonatkozó minden elérhető információ.

A hozzáférési jog korlátozása

(1) Az Európai Ügyészség teljesen vagy részlegesen korlátozhatja az érintettek hozzáférési jogát annyiban és addig, amennyiben és ameddig e részleges vagy teljes korlátozás – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül annak érdekében, hogy:

- a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;
- b) ne szenvedjen sérelmet a bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása vagy a vádeljárás lefolytatása, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtása;
- c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;
- d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;
- e) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

(2) Ha az érintett részletes tájékoztatása veszélyeztetné az (1) bekezdésben említett célok valamelyikét, az Európai Ügyészség csupán arról tájékoztatja az érintettet, hogy kérelme nyomán elvégezte a szükséges ellenőrzéseket, azonban nem ad ki olyan információt, amelyből kiderülhet, hogy az Európai Ügyészségnél folyamatban van-e az érintettre vonatkozó személyesadat-kezelés.

Az Európai Ügyészség tájékoztatja az érintettet arról, hogy az Európai Ügyészség döntése ellen panaszt tehet az európai adatvédelmi biztosnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.¹⁸

(3) Az Európai Ügyészség nyilvántartja a döntés ténybeli vagy jogi indokait. Ezeket az információkat kérésre az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani.

¹⁸ A Bíróság joghatóságával (lásd a bírósági felülvizsgálatról szóló 36. cikket) kapcsolatos általános megbeszélések részeként e rendelkezés megvitatására is szükség lehet.

A személyes adatok helyesbítéséhez, törléséhez és kezelésének korlátozásához való jog

- (1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését.
- (2) Az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül törli a személyes adatokat, az érintett pedig jogosult arra, hogy kérésére a rá vonatkozó személyes adatokat az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha az adatkezelés sérti a X., a 37. vagy a 37d. cikket, vagy ha a személyes adatokat az Európai Ügyészségre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell.
- (3) Az Európai Ügyészség törlés helyett korlátozza az adatkezelést, ha:
- a) az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, és azok pontossága vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen; vagy
 - b) a személyes adatokat bizonyítás céljából meg kell őrizni.

Az adatkezelés első albekezdés a) pontja szerinti korlátozása esetén az Európai Ügyészség az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatja az érintettet.

(3a) Ha az adatkezelést a (3) bekezdés alapján korlátozták, a személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett vagy az Európai Ügyészség eljárásában félként részt vevő más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, illetve a (3) bekezdés b) pontja szerinti célból lehet kezelni.

(4) Az Európai Ügyészség írásban tájékoztatja az érintettet a helyesbítésnek, a törlésnek vagy az adatkezelés korlátozásának a megtagadásáról és a megtagadás indokairól. Az Európai Ügyészség teljesen vagy részlegesen korlátozhatja az ilyen információkra vonatkozó tájékoztatási kötelezettséget annyiban, amennyiben e korlátozás – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

- a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;
- b) ne szenvedjen sérelmet a bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása vagy a vádeljárás lefolytatása, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtása;
- c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;
- d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;
- e) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

Az Európai Ügyészség tájékoztatja az érintettet arról, hogy az Európai Ügyészség döntése ellen panaszt tehet az európai adatvédelmi biztosnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.¹⁹

(5) Az Európai Ügyészség tájékoztatja a pontatlan személyes adatok helyesbítéséről azt az illetékes hatóságot, amelytől a pontatlan személyes adat származik.

(6) Amennyiben a személyes adatokat helyesbítették vagy törölték, illetve az adatkezelést korlátozták az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti esetekben, az Európai Ügyészség értesíti a címzetteket, akiknek vagy amelyeknek saját felelősségi körükön belül kell a személyes adatokat helyesbíteniük vagy törölniük, illetve azok kezelését korlátozniuk.

37k. cikk²⁰

Az érintett jogainak gyakorlása és az európai adatvédelmi biztos általi ellenőrzés

(1) A 37g. cikk (3) bekezdése, a 37i. cikk (2) bekezdése és a 37j. cikk (4) bekezdése szerinti esetekben az érintett jogainak gyakorlására az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is sor kerülhet.

(2) Az Európai Ügyészség tájékoztatja az érintettet arról, hogy jogait az (1) bekezdésnek megfelelően az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is gyakorolhatja.

¹⁹ A Bíróság joghatóságával (lásd a bírósági felülvizsgálatról szóló 36. cikket) kapcsolatos általános megbeszélések részeként e rendelkezés megvitatására is szükség lehet.

²⁰ BE, ES és FR egy, az igazságügyi adatokra vonatkozó külön szabályokról szóló rendelkezés beillesztését szorgalmazta.

(3) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti jog gyakorlására sor kerül, az európai adatvédelmi biztos az érintettet tájékoztatja legalább arról, hogy minden szükséges ellenőrzést, illetve felülvizsgálatot elvégzett. Az európai adatvédelmi biztos arról is tájékoztatja az érintettet, hogy döntése ellen bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.²¹

37l. cikk **Az Európai Ügyészség kötelezettségei**

- (1) Az Európai Ügyészség az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajt végre annak biztosítása és bizonyítása céljából, hogy a személyes adatok kezelése e rendelettel összhangban történik. Ezeket az intézkedéseket az Európai Ügyészség felülvizsgálja és szükség esetén naprakésszé teszi.
- (2) Ha az az adatkezelési tevékenység vonatkozásában arányos, az (1) bekezdésben említett intézkedések részeként az Európai Ügyészség megfelelő belső adatvédelmi szabályokat is alkalmaz.

37l(a). cikk **Közös adatkezelők**

- (1) Ha az adatkezelés céljait és eszközeit az Európai Ügyészség egy vagy több másik adatkezelővel közösen határozza meg, az Európai Ügyészség és a másik adatkezelő(k) közös adatkezelőknek minősülnek. A közös adatkezelők átlátható módon, a közöttük létrejött megállapodásban határozzák meg az adatvédelmi kötelezettségek teljesítéséért fennálló, különösen az érintett jogainak gyakorlásával és az információk rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos feladataikkal összefüggő felelősségük megoszlását, kivéve azt az esetet és annyiban, ha és amennyiben az adatkezelőkre vonatkozó felelősség megoszlását a rájuk alkalmazandó uniós vagy tagállami jog határozza meg. A megállapodásban az érintettek számára kapcsolattartót lehet kijelölni.

²¹ A Bíróság joghatóságával (lásd a bírósági felülvizsgálatról szóló 36. cikket) kapcsolatos általános megbeszélések részeként e rendelkezés megvitatására is szükség lehet.

(2) Az (1) bekezdésben említett megállapodásnak megfelelően tükröznie kell a közös adatkezelők érintettekkel szembeni szerepét és a velük való kapcsolatukat. A megállapodás lényegét az érintett rendelkezésére kell bocsátani.

(3) Az érintett az (1) bekezdésben említett megállapodás feltételeitől függetlenül mindegyik adatkezelő vonatkozásában és mindegyik adatkezelővel szemben gyakorolhatja az e rendelet szerinti jogait.

37l(b). cikk
Adatfeldolgozó

(1) Ha az adatkezelést az Európai Ügyészség nevében más végzi, az Európai Ügyészség kizárólag olyan adatfeldolgozókat vehet igénybe, akik vagy amelyek megfelelő garanciákat nyújtanak az adatkezelés e rendelet követelményeinek való megfelelését és az érintettek jogainak védelmét biztosító, megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtására.

(2) Az adatfeldolgozó az Európai Ügyészség előzetesen írásban tett eseti vagy általános felhatalmazása nélkül további adatfeldolgozót nem vehet igénybe. Az általános írásbeli felhatalmazás esetén az adatfeldolgozó tájékoztatja az Európai Ügyészséget minden olyan tervezett változásról, amely további adatfeldolgozók igénybevételét vagy azok cseréjét érinti, ezzel biztosítva lehetőséget az Európai Ügyészségnek arra, hogy ezekkel a változtatásokkal szemben kifogást emeljen.

(3) Az adatfeldolgozó által végzett adatkezelést az uniós jog vagy tagállami jog alapján létrejött olyan – az adatkezelés tárgyát, időtartamát, jellegét és célját, a személyes adatok típusát, az érintettek kategóriáit, valamint az Európai Ügyészség kötelezettségeit és jogait meghatározó – szerződésnek vagy más jogi aktusnak kell szabályoznia, amely köti az adatfeldolgozót az Európai Ügyészséggel szemben. A szerződésnek vagy más jogi aktusnak különösen elő kell írnia, hogy az adatfeldolgozó:

- a) kizárólag az adatkezelő utasítása alapján jár el;
- b) biztosítja azt, hogy a személyes adatok kezelésére feljogosított személyek titoktartási kötelezettséget vállalnak vagy jogszabályon alapuló megfelelő titoktartási kötelezettség alatt állnak;

- c) minden megfelelő eszközzel segíti az adatkezelőt az érintettek jogaira vonatkozó rendelkezéseknek történő megfelelés érdekében;
- d) az adatkezelési szolgáltatás nyújtásának befejezését követően az Európai Ügyészség döntése alapján minden személyes adatot töröl vagy visszajuttat az Európai Ügyészségnek, és törli a meglévő másolatokat, kivéve, ha az uniós vagy a tagállami jog a személyes adatok tárolását írja elő;
- e) az e cikkben meghatározott kötelezettségek teljesítésének bizonyításához szükséges minden információt az Európai Ügyészség rendelkezésére bocsát;
- f) teljesíti a további adatfeldolgozó igénybevételére vonatkozóan a (2) és (3) bekezdésben említett feltételeket.
- (4) A [...] (3) bekezdésben említett szerződést vagy más jogi aktust írásba – ideértve az elektronikus formátumot is – kell foglalni.
- (5) Ha egy adatfeldolgozó e rendeletet sértve maga határozza meg az adatkezelés céljait és eszközeit, akkor őt az adott adatkezelés tekintetében adatkezelőnek kell tekinteni.

37l(c). cikk

Az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó irányítása alatt végzett adatkezelés

Az adatfeldolgozó és bármely, az Európai Ügyészség vagy az adatfeldolgozó irányítása alatt eljáró, a személyes adatokhoz hozzáféréssel rendelkező személy ezeket az adatokat kizárólag az Európai Ügyészség utasításának megfelelően kezelheti, kivéve, ha az ettől való eltérésre őt uniós vagy tagállami jog kötelezi.

37m. cikk

Beépített és alapértelmezett adatvédelem

(1) Az Európai Ügyészség a tudomány és technológia állása és a megvalósítás költségei, továbbá az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével mind az adatkezelés módjának meghatározásakor, mind pedig az adatkezelés során olyan megfelelő

technikai és szervezési intézkedéseket – például álnevesítést – hajt végre, amelyek célja egyrészt az adatvédelmi elvek, például az adattakarékosság hatékony megvalósítása, másrészt az e rendeletben foglalt követelmények teljesítéséhez és az érintettek jogainak védelméhez szükséges garanciák beépítése az adatkezelés folyamatába.

(2) Az Európai Ügyészség megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajt végre annak biztosítására, hogy alapértelmezés szerint kizárólag olyan személyes adatok kezelésére kerüljön sor, amelyek megfelelőek, relevánsak és nem lépik túl az adatkezelés céljához szükséges mértéket. Ez a kötelezettség vonatkozik a gyűjtött személyes adatok mennyiségére, kezelésük mértékére, tárolásuk időtartamára és hozzáférhetőségükre. Ezek az intézkedések különösen azt kell, hogy biztosítsák, hogy a személyes adatok alapértelmezés szerint a természetes személy beavatkozása nélkül ne válhassanak hozzáférhetővé meghatározatlan számú személy számára²².

37n. cikk

Az adatkezelési kategóriák nyilvántartása

(1) Az Európai Ügyészség nyilvántartást vezet a felelőssége mellett végzett adatkezelési tevékenységek minden kategóriájáról. E nyilvántartásnak a következő információkat kell tartalmaznia:

- a) az Európai Ügyészség elérhetősége, valamint az adatvédelmi tisztviselő neve és elérhetőségei;
- b) az adatkezelés céljai;
- c) az érintettek kategóriáinak, valamint a személyes adatok kategóriáinak ismertetése;
- d) olyan címzettek kategóriái, akikkel a személyes adatokat közlik vagy közölni fogják, ideértve a harmadik országbeli címzetteket vagy nemzetközi szervezeteket;
- e) adott esetben a személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása, ideértve a harmadik ország vagy a nemzetközi szervezet azonosítását is;
- f) ha lehetséges, a különböző adatkategóriák törlésére előírt határidők;
- g) ha lehetséges, a 38d. cikkben említett technikai és szervezési biztonsági intézkedések általános leírása.

²² FR és LU azt javasolja, hogy az utolsó mondatban a rendelet tegyen különbséget a személyek különböző kategóriái között.

(2) Az (1) bekezdésben említett nyilvántartást írásban kell vezetni, ideértve az elektronikus formátumot is.

(3) Az Európai Ügyészség kérésre a nyilvántartást az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére bocsátja.

37o. cikk

Az automatizált adatkezelés naplózása

(1) Az Európai Ügyészség naplót vezet az automatizált adatkezelési rendszerben végrehajtott következő adatkezelési műveletekről: az operatív célokra használt műveleti vonatkozású személyes adatok gyűjtése, megváltoztatása, az azokba való betekintés, azok közlése – beleértve a továbbítást is –, összekapcsolása és törlése. A betekintésre és a közlésre vonatkozó naplók lehetővé kell, hogy tegyék e műveletek indokoltságának, dátumának és időpontjának, valamint a személyes adatba betekintő vagy azt közlő személyek személyazonosságának, illetve – lehetőség szerint – az ilyen személyes adatok címzettjei személyazonosságának a megállapítását.

(2) A naplók kizárólag az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzésére, önellenőrzésre, a személyes adatok integritásának és biztonságának szavatolására, valamint büntetőeljárások keretében használhatók fel. A naplókat 3 év elteltével törölni kell, kivéve, ha azokra folyamatban lévő ellenőrzés céljából továbbra is szükség van.²³

(3) Az Európai Ügyészség kérésre a naplókat az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére bocsátja.

37p. cikk

Együttműködés az európai adatvédelmi biztossal

Az Európai Ügyészség kérésre együttműködik az európai adatvédelmi biztossal a tevékenységei ellátása során.

²³ CZ vizsgálati fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

38b. cikk
Adatvédelmi hatásvizsgálat

(1) Ha az adatkezelés valamely – különösen új technológiákat alkalmazó – típusa, figyelemmel annak jellegére, hatókörére, körülményeire és céljaira, valószínűsíthetően magas kockázattal jár a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, akkor az Európai Ügyészségnek az adatkezelést megelőzően hatásvizsgálatot kell végeznie arra vonatkozóan, hogy a tervezett adatkezelési műveletek a személyes adatok védelmét hogyan érintik.

(2) Az (1) bekezdésben említett vizsgálat kiterjed legalább a tervezett adatkezelési műveletek általános leírására, az érintettek jogait és szabadságait érintő kockázatok vizsgálatára, a kockázatok kezelése céljából tervezett intézkedésekre, a személyes adatok védelmét és az e rendelettel való összhang igazolását szolgáló garanciákra, biztonsági intézkedésekre és mechanizmusokra, figyelembe véve az érintettek és más személyek jogait és jogos érdekeit.

38c. cikk
Előzetes konzultáció az európai adatvédelmi biztossal

(1) Az Európai Ügyészségnek az adatkezelést megelőzően konzultálnia kell az európai adatvédelmi biztossal az olyan adatkezelést megelőzően, amely egy létrehozandó új nyilvántartási rendszer részévé fog válni, ha:

a) a 38b. cikkben előírt adatvédelmi hatásvizsgálat megállapítja, hogy az adatkezelés magas kockázattal járna, ha az Európai Ügyészség nem tesz intézkedéseket a kockázat mérséklése céljából; vagy

b) az adatkezelés típusa, különösen új technológiák, mechanizmusok vagy eljárások alkalmazása esetén magas kockázatot jelent az érintettek jogaira és szabadságaira nézve.

(2) Az európai adatvédelmi biztos létrehozhat egy listát azokról az adatkezelési műveletekről, amelyek az (1) bekezdés szerinti előzetes konzultáció tárgyát képezik.

(3) Az Európai Ügyészségnek az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátania a 38b. cikkben előírt adatvédelmi hatásvizsgálatot, valamint megkeresés alapján az összes olyan egyéb információt, amely lehetővé teszi az európai adatvédelmi biztos számára az adatkezelés megfelelőségének, valamint különösen az érintett személyes adatainak védelmére vonatkozó kockázatoknak és a kapcsolódó garanciáknak a vizsgálatát.

(4) Ha az európai adatvédelmi biztos véleménye szerint az e cikk (1) bekezdése szerinti tervezett adatkezelés megsértené e rendeletet – különösen, ha az Európai Ügyészség a kockázatot nem elégséges módon azonosította vagy csökkentette –, az európai adatvédelmi biztos köteles az Európai Ügyészségnek legkésőbb a konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított hat héten belül írásban tanácsot adni a 44c. cikk szerinti hatásköreivel összhangban. Ez a határidő – a tervezett adatkezelés összetettségétől függően – egy hónappal meghosszabbítható. Az európai adatvédelmi biztos a konzultáció iránti megkeresés kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Európai Ügyészséget a meghosszabbításról és a késedelem okairól.

38d. cikk

A műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésének biztonsága

(1) Az Európai Ügyészségnek a tudomány és a technológia állása, a megvalósítás költségei, továbbá az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint a személyek jogaira és szabadságaira jelentett változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket kell végrehajtania annak érdekében, hogy a kockázat mértékének megfelelő szintű adatbiztonságot garantálja, különösen a műveleti vonatkozású személyes adatok 37d. cikk szerinti különleges kategóriáinak kezelését illetően.

(2) Az automatizált adatkezelés tekintetében az Európai Ügyészségnek a kockázatok értékelését követően intézkedéseket kell tennie a következő célok érdekében:

- a) a jogosulatlan személyek számára a hozzáférés megtagadása az adatkezeléshez használt adatkezelő berendezésekhez (berendezésekhez való hozzáférés ellenőrzése);
- b) az adathordozók jogosulatlan olvasásának, másolásának, módosításának vagy eltávolításának megakadályozása (adathordozók ellenőrzése);
- c) az adatok jogosulatlan bevitelének, valamint a tárolt személyes adatok jogosulatlan megtekintésének, módosításának vagy törlésének megakadályozása (tárolás ellenőrzése);
- d) az automatizált adatkezelő rendszerek jogosulatlan személyek általi, adatátviteli berendezés útján történő használatának megakadályozása (felhasználók ellenőrzése);
- e) annak biztosítása, hogy az automatizált adatkezelő rendszer használatára jogosult személyek kizárólag a hozzáférési engedélyben meghatározott személyes adatokhoz férjenek hozzá (az adatokhoz való hozzáférés ellenőrzése);
- f) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy a személyes adatokat adatátvitel útján mely szervnek továbbították vagy továbbíthatják, illetve bocsátották vagy bocsáthatják rendelkezésre (adatátvitel ellenőrzése);
- g) annak biztosítása, hogy utólag ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy mely személyes adatokat vitték be automatizált adatkezelő rendszerekbe, valamint hogy a személyes adatokat mikor és ki vitte be (bevitel ellenőrzése);
- h) a személyes adatok átadása vagy az adathordozó szállítása közben történő jogosulatlan adatleolvasás, adtmásolás, adatmódosítás vagy adattörlés megakadályozása (szállítás ellenőrzése);
- i) annak biztosítása, hogy üzemzavar esetén a telepített rendszerek helyreállíthatók (helyreállítás);
- j) annak biztosítása, hogy a rendszer teljesítse feladatait, hogy a feladatok során fellépő hibákról jelentés készüljön (megbízhatóság), és hogy a tárolt személyes adatok a rendszer hibás működése esetén ne sérüljenek (integritás).

Az adatvédelmi incidens bejelentése az európai adatvédelmi biztosnak

- (1) Az adatvédelmi incidenst az Európai Ügyészség késedelem nélkül, és ha lehetséges, legkésőbb 72 órával azután, hogy az adatvédelmi incidens a tudomására jutott, bejelenti az európai adatvédelmi biztosnak, kivéve, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve. Ha az európai adatvédelmi biztos felé a bejelentés nem történik meg 72 órán belül, mellékelni kell hozzá a késedelem igazolására szolgáló indokokat is.
- (2) Az (1) bekezdésben említett bejelentésben legalább:
- a) ismertetni kell az adatvédelmi incidens jellegét, beleértve – ha lehetséges – az érintettek kategóriáit és hozzávetőleges számát, valamint az incidenssel érintett adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
 - b) közölni kell az adatvédelmi tisztviselő nevét és elérhetőségeit;
 - c) ismertetni kell az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következményeket;
 - d) ismertetni kell az Európai Ügyészség által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy tervezett intézkedéseket, beleértve adott esetben az adatvédelmi incidensből eredő esetleges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.
- (3) Ha és amennyiben nem lehetséges az információkat egyidejűleg közölni, azok további indokolatlan késedelem nélkül később részletekben is közölhetők.
- (4) Az Európai Ügyészségnek nyilván kell tartania az (1) bekezdésben említett összes adatvédelmi incidenst, feltüntetve az adatvédelmi incidenshez kapcsolódó tényeket, annak hatásait és az orvoslására tett intézkedéseket. E nyilvántartás lehetővé teszi, hogy az európai adatvédelmi biztos ellenőrizze az e cikk követelményeinek való megfelelést.

(5) Amennyiben az adatvédelmi incidens során olyan személyes adat sérült, amelyet valamely másik adatkezelő továbbított, vagy amelyet részére továbbítottak, az Európai Ügyészség a (3) bekezdésben említett információkat indokolatlan késedelem nélkül közli e másik adatkezelővel.

38f. cikk

Az érintett tájékoztatása az adatvédelmi incidensről

(1) Ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintettet az adatvédelmi incidensről.

(2) Az (1) bekezdésben említett, az érintett részére adott tájékoztatásban világosan és közérthetően ismertetni kell az adatvédelmi incidens jellegét, és közölni kell legalább a 38e. cikk (2) bekezdésének b), c) és d) pontjában előírt információkat és ajánlásokat.

(3) Az érintettet nem kell az (1) bekezdésben említettek szerint tájékoztatni, ha a következő feltételek bármelyike teljesül:

a) az Európai Ügyészség megfelelő technikai és szervezési védelmi intézkedéseket hajtott végre, és ezeket az intézkedéseket az adatvédelmi incidens által érintett adatok tekintetében alkalmazták, különösen azokat az intézkedéseket – mint például a titkosítás alkalmazása –, amelyek a személyes adatokhoz való hozzáférésre fel nem jogosított személyek számára értelmezhetetlenné teszik az adatokat;

b) az Európai Ügyészség az adatvédelmi incidenst követően olyan további intézkedéseket tett, amelyek biztosítják, hogy az érintett jogaira és szabadságaira jelentett, az (1) bekezdésben említett magas kockázat a továbbiakban valószínűsíthetően nem valósul meg;

c) a tájékoztatás aránytalan erőfeszítést tenne szükségessé. Ilyen esetekben az érintetteket nyilvánosan közzétett információk útján kell tájékoztatni, vagy olyan hasonló intézkedést kell hozni, amely biztosítja az érintettek hasonlóan hatékony tájékoztatását.

(4) Ha az Európai Ügyészség még nem értesítette az érintettet az adatvédelmi incidensről, az európai adatvédelmi biztos, miután mérlegelte, hogy az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár-e, elrendelheti az érintett tájékoztatását, vagy megállapíthatja a (3) bekezdésben említett feltételek valamelyikének teljesülését.

(5) Az érintettnek az e cikk (1) bekezdése szerinti tájékoztatása a 37i. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételekkel és okokból késleltethető, korlátozható vagy elhagyható.

40. cikk

Az Európai Ügyészségen belüli engedélyezett hozzáférés a személyes adatokhoz

Az Európai Ügyészség által kezelt, műveleti vonatkozású személyes adatokhoz csak az európai főügyész, az európai ügyészek, a delegált európai ügyészek és az őket segítő személyi állomány erre feljogosított tagjai férhetnek hozzá feladataik ellátása érdekében, az e rendeletben rögzített kereteken belül.

41. cikk

Az adatvédelmi tisztviselő kijelölése

(1) Az Ügyészi Kollégium az európai főügyész javaslata alapján adatvédelmi tisztviselőt jelöl ki. Az adatvédelmi tisztviselő a személyzet külön erre a célra kinevezett tagja. Feladatainak ellátása során függetlenül jár el, és nem fogadhat el utasítást.

(1a) Az adatvédelmi tisztviselőt szakmai képességei és különösen az adatvédelmi jog és gyakorlat szakértői szintű ismerete, valamint az e rendeletben, és különösen a 41b. cikkben említett feladatok ellátására való alkalmasság alapján kell kiválasztani.

(1b) Az adatvédelmi tisztviselő kiválasztása nem okozhat összeférhetetlenséget a kiválasztott személy adatvédelmi tisztviselőként végzett feladatai és bármely más, különösen e rendelet rendelkezéseinek alkalmazásával kapcsolatban végzett hivatali feladatai között.

(1c) Az adatvédelmi tisztviselő kinevezése négy évre szól. Megbízatása mindaddig megújítható, amíg megbízatási ideje el nem éri a maximum nyolcéves összesített időtartamot. Az adatvédelmi tisztviselőt az Ügyészi Kollégium mentheti fel, kizárólag az európai adatvédelmi biztos beleegyezésével, ha az adatvédelmi tisztviselő már nem felel meg a feladatának teljesítéséhez előírt feltételeknek.

(1d) Az Európai Ügyészség közzéteszi az adatvédelmi tisztviselő nevét és elérhetőségét, és azokat közli az európai adatvédelmi biztossal.

41a. cikk

Az adatvédelmi tisztviselő jogállása

- (1) Az Európai Ügyészség biztosítja, hogy az adatvédelmi tisztviselő a személyes adatok védelmével kapcsolatos összes ügybe megfelelő módon és időben bekapcsolódjon.
- (2) Az Európai Ügyészség támogatja az adatvédelmi tisztviselőt a 41b. cikkben említett feladatai ellátásában azáltal, hogy biztosítja számára azokat az forrásokat, amelyek e feladatok végrehajtásához, a személyes adatokhoz és az adatkezelési műveletekhez való hozzáféréshez, valamint az adatvédelmi tisztviselő szakértői szintű ismereteinek a fenntartásához szükségesek.
- (3) Az Európai Ügyészség biztosítja, hogy az adatvédelmi tisztviselő a feladatai ellátásával kapcsolatban utasításokat senkitől ne fogadjon el. Az Ügyészi Kollégium az adatvédelmi tisztviselőt feladatai ellátásával összefüggésben nem bocsáthatja el és szankcióval nem sújthatja. Az adatvédelmi tisztviselő közvetlenül az európai főügyésznek tartozik felelősséggel.
- (4) Az érintettek a személyes adataik kezeléséhez, valamint az e rendelet és a 45/2001/EK rendelet szerinti jogaik gyakorlásához kapcsolódó valamennyi kérdésben az adatvédelmi tisztviselőhöz fordulhatnak.

- (5) Az Ügyészi Kollégium végrehajtási szabályokat fogad el az adatvédelmi tisztviselő tekintetében. E végrehajtási szabályoknak különösen az adatvédelmi tisztviselő pozíciójával kapcsolatos kiválasztási eljárást, az adatvédelmi tisztviselő felmentését, feladatait, kötelességeit és hatásköreit, továbbá függetlenségének biztosítékait kell érinteniük.
- (6) Az Európai Ügyészség biztosítja az adatvédelmi tisztviselő számára a feladatai elvégzéséhez szükséges személyi és anyagi erőforrásokat.
- (7) Az adatvédelmi tisztviselőt és személyzetét a 64. cikkel összhangban titoktartási kötelezettség köti.

41b. cikk

Az adatvédelmi tisztviselő feladatai

- (1) Az adatvédelmi tisztviselő a személyes adatok kezelése tekintetében különösen az alábbi feladatokat látja el:
- x) független módon biztosítja, hogy az Európai Ügyészség megfeleljen az e rendeletben és a 45/2001/EK rendeletben foglalt adatvédelmi rendelkezéseknek, valamint az Európai Ügyészség eljárási szabályzatában foglalt, vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek; ebbe beletartozik az e rendeletnek, valamint az egyéb uniós vagy tagállami adatvédelmi rendelkezéseknek, továbbá az Európai Ügyészség személyes adatok védelmével kapcsolatos belső szabályainak való megfelelés ellenőrzése, ideértve a feladatkörök kijelölését, az adatkezelési műveletekben vevő személyzet tudatosság-növelését és képzését, valamint a kapcsolódó auditokat is;
 - xa) tájékoztat és szakmai tanácsot ad az Európai Ügyészség, továbbá az adatkezelést végző személyzet részére az e rendelet, valamint az egyéb uniós vagy tagállami adatvédelmi rendelkezések szerinti kötelezettségeikkel kapcsolatban;
 - xb) kérésre szakmai tanácsot ad az adatvédelmi hatásvizsgálatra vonatkozóan, valamint nyomon követi a hatásvizsgálat 38b. cikk szerinti elvégzését;
 - k) biztosítja, hogy az Európai Ügyészség belső eljárási szabályzatában meghatározandó rendelkezésekkel összhangban nyilvántartást vezessenek a személyes adatok továbbításáról és beérkezéséről;

- l) együttműködik az Európai Ügyészség adatkezelési eljárásokért, képzésért és tanácsadásért felelős személyzetével;
 - bb) együttműködik az európai adatvédelmi biztossal;
 - bbb) biztosítja, hogy az érintetteket tájékoztassák az e rendelet szerinti jogaikról;
 - bbbb) az adatkezeléssel összefüggő ügyekben – ideértve a 38c. cikkben említett előzetes konzultációt is – kapcsolattartó pontként szolgál az európai adatvédelmi biztos felé, valamint adott esetben bármely egyéb kérdésben konzultációt folytat vele;
 - c) éves jelentés készít, és azt az európai főügyész és az európai adatvédelmi biztos elé terjeszti.
- (2a) Az adatvédelmi tisztviselő – az adminisztratív jellegű személyes adatok tekintetében – ellátja a 45/2001/EK rendeletben előírt feladatokat.
- (3) Az adatvédelmi tisztviselő és az Európai Ügyészség személyi állományának azon tagjai, akik az adatvédelmi tisztviselőt feladatainak ellátásában segítik, a feladataik ellátásához szükséges mértékben hozzáférhetnek az Európai Ügyészség által kezelt személyes adatokhoz, és beléphetnek az Európai Ügyészség helyiségeibe.
- (4) Ha az adatvédelmi tisztviselő úgy véli, hogy nem tartották be a 45/2001/EK rendeletnek az adminisztratív jellegű személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezéseit vagy e rendeletnek a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezéseit, tájékoztatja az európai főügyészt, és felkéri, hogy meghatározott időn belül szüntesse meg a szabálytalanságot. Ha az európai főügyész a meghatározott időn belül nem szünteti meg az adatkezelés szabálytalanságát, az adatvédelmi tisztviselő az európai adatvédelmi biztos elé terjeszti az ügyet.

A személyes adatok továbbítására vonatkozó általános elvek

(1) Az Európai Ügyészség csak abban az esetben továbbíthat személyes adatokat valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére – az e rendeletben foglalt egyéb rendelkezések, különösen a 37cc. cikk betartása mellett –, ha teljesülnek a 43a.–43d. cikkben rögzített feltételek, nevezetesen:

- a) az adattovábbítás feltétlenül szükséges az Európai Ügyészség feladatainak ellátásához;
- b) a személyes adatokat olyan harmadik országbeli adatkezelőhöz vagy olyan nemzetközi szervezet részére továbbítják, amely az 59. cikkben (harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel fenntartott kapcsolatok) említett célok tekintetében illetékes hatóságnak minősül;
- c) ha az e cikkel összhangban továbbítandó személyes adatokat valamely tagállam továbbította vagy bocsátotta rendelkezésre az Európai Ügyészség számára, akkor az Európai Ügyészségnek az adattovábbításhoz be kell szereznie az adott tagállamban a nemzeti jog alapján illetékes, érintett hatóság előzetes engedélyét, kivéve ha az adott tagállam általában vagy konkrét feltételek mellett engedélyezte az adattovábbítást;
- d) a Bizottság az e rendelet 43b. cikke szerint megállapította, hogy a szóban forgó harmadik ország vagy nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít, vagy a 43b. cikk szerinti megfelelőségi határozat hiányában, amennyiben e rendelet 43c. cikke szerint megfelelő garanciákat nyújtottak vagy ilyenek léteznek, vagy mind a 43b. cikk szerinti megfelelőségi határozat, mind a 43c. cikk szerinti megfelelő garanciák hiányában, amennyiben kivételes esetekben biztosított eltéréseket kell alkalmazni e rendelet 43d. cikke szerint²⁴; és

²⁴ DE vizsgálati fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

e) a személyes adatok valamely harmadik országból vagy nemzetközi szervezettől egy további harmadik országba vagy további nemzetközi szervezet részére történő újbóli továbbítása esetén az Európai Ügyészség megköveteli, hogy a harmadik ország vagy a nemzetközi szervezet az adatok újbóli továbbításához az előzetes engedélyét kérje, amelyet az Európai Ügyészség csak azt követően adhat meg, miután kellőképpen figyelembe vett minden releváns tényezőt, köztük a bűncselekmény súlyosságát, a személyes adat továbbításának eredeti célját, valamint a személyes adatok védelmének szintjét abban a harmadik országban vagy nemzetközi szervezetnél, amelynek részére a személyes adatokat újból továbbítják.

(2) Az Európai Ügyészség csak akkor továbbíthat személyes adatokat valamely tagállamnak az (1) bekezdés c) pontja szerinti előzetes engedélye nélkül, ha a személyes adatok továbbítása egy tagállam vagy harmadik ország közbiztonságát vagy egy tagállam alapvető érdekeit fenyegető súlyos és közvetlen veszély megelőzése érdekében szükséges, és az előzetes engedély nem szerezhető be kellő időben. Az előzetes engedélyezésért felelős hatóságot haladéktalanul tájékoztatni kell.

(2a) Tilos valamely tagállamnak, illetve valamely uniós intézménynek, szervnek, hivatalnak vagy ügynökségnek az Európai Ügyészségtől kapott személyes adatokat valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére továbbítania. Ez nem érvényes azokban az esetekben, amikor az Európai Ügyészség engedélyezte az adattovábbítást, miután kellőképpen figyelembe vett minden releváns tényezőt, köztük a bűncselekmény súlyosságát, a személyes adat továbbításának eredeti célját, valamint a személyes adatok védelmének szintjét abban a harmadik országban vagy nemzetközi szervezetnél, amelynek részére a személyes adatokat újból továbbítják. Az Európai Ügyészségtől beszerzendő előzetes engedélyre vonatkozó kötelezettség nem alkalmazandó azokban az esetekben, amelyeket a 28a. cikkel összhangban az illetékes nemzeti hatóságok elé utaltak.

(3) A 43a–43d. cikket alkalmazni kell annak biztosítása érdekében, hogy a természetes személyek számára az e rendeletben és az uniós jogban garantált védelem szintje ne sérüljön.

43b. cikk

Adattovábbítás megfelelőségi határozat alapján

Az Európai Ügyészség abban az esetben továbbíthat személyes adatokat valamely harmadik ország vagy nemzetközi intézmény részére, ha a Bizottság az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikkével összhangban megállapította, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe, vagy egy vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít.

43c. cikk

Adattovábbítás megfelelő garanciákkal

- (1) A 43b. cikkben említett határozat hiányában az Európai Ügyészség abban az esetben továbbíthat személyes adatokat valamely harmadik ország vagy nemzetközi intézmény részére, ha:
- a) a személyes adatok védelmére kötelező erejű jogi eszköz útján megfelelő garanciákat nyújtottak; vagy
 - b) az Európai Ügyészség a személyes adatok továbbításának valamennyi körülményét megvizsgálta, és megállapította, hogy a személyes adatok védelme tekintetében megfelelő garanciák állnak fenn.
- (2) Az Európai Ügyészség tájékoztatja az európai adatvédelmi biztost az (1) bekezdés b) pontja szerint továbbított adatok kategóriáiról.
- (3) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdés b) pontján alapul, e továbbításokat dokumentálni kell, és kérelemre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, az átvevő illetékes hatóságra vonatkozó információt, a továbbítás indokát és a továbbított személyes adatokat.

43d. cikk

Kivételes esetekben biztosított eltérések

(1) A 43b. cikkben említett megfeleléségi határozat vagy a 43c. cikk szerinti megfelelő garanciák hiányában az Európai Ügyészség csak azzal a feltétellel továbbíthat személyes adatokat valamely harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére, hogy az adattovábbítás szükséges:

- a) az érintett vagy egy másik személy létfontosságú érdekeinek védelme érdekében;
- b) az érintett jogos érdekeinek biztosításához;
- c) valamely tagállam vagy harmadik ország közbiztonságának fenntartását közvetlenül és komolyan fenyegető veszély elhárítása érdekében; vagy

d) az Európai Ügyészség feladatainak ellátásához szükséges egyedi esetekben, kivéve, ha az Európai Ügyészség megállapítja, hogy az érintett alapvető jogai és szabadságai az adattovábbítást igénylő közérdekkel szemben elsőbbséget élveznek.²⁵

(2) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdésen alapul, e továbbításokat dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, az átvevő illetékes hatóságra vonatkozó információt, a továbbítás indokát és a továbbított személyes adatokat.

43e. cikk²⁶

Személyes adatok továbbítása harmadik országbeli címzettek részére

(1) A 43a. cikk (1) bekezdésének b) pontjától eltérve és az e cikk (2) bekezdésében említett bármely nemzetközi megállapodás sérelme nélkül az Európai Ügyészség egyedi és kivételes esetekben továbbíthat személyes adatokat közvetlenül harmadik országbeli címzettek részére, de kizárólag az e fejezetben foglalt egyéb rendelkezések betartása és a következő feltételek együttes teljesülése esetén:

- a) az adattovábbítás feltétlenül szükséges az e rendeletben előírt, a 37. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokból végzett feladatai ellátásához;

²⁵ DE vizsgálati fenntartással élt az (1) bekezdés d) pontjával kapcsolatban.

²⁶ BE, LX és PT fenntartással élt e rendelkezéssel kapcsolatban.

- b) az Európai Ügyészség megállapítja, hogy az adott ügyben, az érintettnek az adattovábbítást igénylő közérdekkel szemben nincs olyan alapvető joga és szabadsága, amely elsőbbséget élvez;
- c) az Európai Ügyészség úgy véli, hogy a 37. cikk (1) bekezdésében említett célok tekintetében illetékes harmadik országbeli hatóság számára történő továbbítás nem hatékony vagy nem célszerű, különösen azért, mert arra nem kerülhet kellő időben sor;
- d) a 37. cikk (1) bekezdésében említett célok tekintetében illetékes harmadik országbeli hatóságot indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják, kivéve, ha ez nem hatékony vagy nem célszerű, és
- e) az Európai Ügyészség tájékoztatja a címzettet arról a konkrét célról vagy azokról a konkrét célokról, amelyek érdekében a személyes adatokat a címzett kezelheti, feltéve, hogy az ilyen adatkezelésre szükség van.

[(2) Az (1) bekezdésben említett nemzetközi megállapodásnak minősül az Európai Unió és a harmadik országok között létrejött, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén hatályos bármely kétoldalú vagy többoldalú nemzetközi megállapodás.]

(3) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdésen alapul, e továbbításokat dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, az átvevő illetékes hatóságra vonatkozó információt, a továbbítás indokát és a továbbított személyes adatokat.

44c. cikk²⁷

Az európai adatvédelmi biztos által gyakorolt felügyelet

(1) Az európai adatvédelmi biztos feladata, hogy a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az Európai Ügyészség általi kezelésével kapcsolatban figyelemmel kísérje és biztosítsa a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak védelmével kapcsolatos, e rendeletben foglalt rendelkezések alkalmazását, valamint a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésével kapcsolatos minden ügyben tanácsokkal lássa el az Európai Ügyészséget, valamint az érintetteket. E célból ellátja a (2) bekezdésben meghatározott feladatokat, gyakorolja a (3) bekezdésben biztosított hatásköröket és a 45. cikkel összhangban együttműködik a nemzeti felügyeleti hatóságokkal.

²⁷ BE, ES, PT és SI vizsgálati fenntartással élt e rendelkezéssel kapcsolatban.

- (2) Az európai adatvédelmi biztos e rendelet alapján a következő feladatokat látja el:
- a) meghallgatja és kivizsgálja a panaszokat, és észszerű időn belül értesíti az érintettet a vizsgálat eredményéről;
 - b) saját kezdeményezésére vagy panasz alapján vizsgálatokat végez, és észszerű időn belül értesíti az érintettet azok eredményéről;
 - c) a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az Európai Ügyészség általi kezelésével kapcsolatban figyelemmel kíséri és biztosítja a természetes személyek védelmére vonatkozó, e rendeletben foglalt rendelkezések alkalmazását;
 - d) saját kezdeményezésére vagy konzultáció keretében válaszolva tanácsokkal látja el az Európai Ügyészséget a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésével kapcsolatos valamennyi kérdésben, különösen azt megelőzően, hogy az Európai Ügyészség belső szabályokat határoz meg az alapvető jogoknak és szabadságoknak a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése tekintetében történő védelmére vonatkozóan.
- (3) Az európai adatvédelmi biztos e rendelet alapján :
- a) tanácsot adhat az érintetteknek a jogaik gyakorlásával kapcsolatban;
 - b) a műveleti személyes adatok kezelését szabályozó rendelkezések állítólagos megsértése esetén az ügyet az Európai Ügyészség elé utalhatja, és szükség esetén javaslatot tehet a rendelkezés megsértésének orvoslására és az érintettek védelmének javítására;
 - c) konzultálhat az Európai Ügyészséggel, ha a műveleti vonatkozású személyes adatokkal kapcsolatos bizonyos jogok gyakorlására vonatkozó kérelmeket a 37e–37k. cikk megsértésével elutasították²⁸;
 - d) az ügyet az Európai Ügyészség elé utalhatja;

²⁸ A Bizottság fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

- e) elrendelheti azoknak a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az Európai Ügyészség általi helyesbítését, korlátozását vagy törlését, amelyeket az Európai Ügyészség a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezések megsértésével kezelt, és elrendelheti azon harmadik személyek értesítését az ilyen intézkedésről, akikkel az ilyen adatokat közölték, feltéve, hogy ez nem akadályozza az Európai Ügyészség által vezetett nyomozásokat és vádhatósági eljárásokat;
- f) az ügyet a Szerződésben meghatározott feltételek szerint az Európai Unió Bírósága elé utalhatja;
- g) beavatkozóként járhat el az Európai Unió Bírósága elé terjesztett ügyekben.
- (4) Az európai adatvédelmi biztos számára a feladatai ellátásához szükséges mértékben hozzáférést kell biztosítani az Európai Ügyészség által kezelt személyes adatokhoz és az Európai Ügyészség helyiségeihez²⁹.
- (5) Az európai adatvédelmi biztos éves jelentés készíti az Európai Ügyészség felügyeletével kapcsolatos tevékenységekről.

44d. cikk

Az európai adatvédelmi biztos szakmai titoktartási kötelezettsége

Az európai adatvédelmi biztost és személyzetét minden olyan bizalmas információ tekintetében, amelyről hivatali feladataik ellátása során szereztek tudomást, megbízási idejük alatt és után egyaránt szakmai titoktartási kötelezettség terheli.

²⁹ ES és PT fenntartással él e bekezdéssel kapcsolatban.

45. cikk

Együttműködés az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti [...] felügyeleti hatóságok között

- (1) Az európai adatvédelmi biztos a tagállami közreműködést igénylő konkrét kérdésekben szoros együttműködést folytat a nemzeti felügyeleti hatóságokkal, különösen akkor, ha az európai adatvédelmi biztos vagy a nemzeti felügyeleti hatóság komoly eltéréseket talál a tagállamok gyakorlatai között, vagy az Európai Ügyészség kommunikációs csatornáinak igénybevételével történő, potenciálisan jogszerűtlen adattovábbítást észlel, illetőleg az egy vagy több nemzeti felügyeleti hatóság által e rendelet végrehajtásával és értelmezésével kapcsolatban felvetett kérdésekkel összefüggésben.
- (2) Az (1) bekezdésben említett esetekben az európai adatvédelmi biztos és az adatvédelmi felügyeletet ellátó nemzeti felügyeleti hatóságok – saját hatáskörükben eljárva – szükség szerint kicserélik egymással a releváns információkat, továbbá támogatják egymást ellenőrzések és vizsgálatok elvégzésében, megvizsgálják e rendelet értelmezésének vagy alkalmazásának nehézségeit, megvizsgálják a független felügyelet vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, közös megoldásokra irányuló összehangolt javaslatokat állítanak össze bármely probléma tekintetében, valamint előmozdítják az adatvédelmi jogok tudatosítását.
- (3) Az (EU) 2016/679 rendelettel létrehozott Európai Adatvédelmi Testület az (EU) 2016/680 irányelv 51. cikkében megállapított feladatokat is ellátja az e rendelet hatálya alá tartozó és különösen az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett ügyek tekintetében.

46. cikk

Az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga

- (1) Minden érintett jogosult arra, hogy panaszt tegyen az európai adatvédelmi biztosnál, amennyiben úgy ítéli meg, hogy az Európai Ügyészség a vele kapcsolatos műveleti vonatkozású személyes adatokat oly módon kezeli, amellyel megsérti e rendelet rendelkezéseit.
- (2) Az európai adatvédelmi biztos tájékoztatja az érintettet a panasszal kapcsolatos eljárási fejleményekről és annak eredményéről, ideértve azt is, hogy az érintett a 46a. cikk szerint jogosult bírósági jogorvoslattal élni.

46a. cikk

Az európai adatvédelmi biztos határozataival szembeni bírósági felülvizsgálathoz való jog

Az európai adatvédelmi biztos határozatai ellen az Európai Unió Bírósága előtt lehet keresetet indítani.³⁰

[...]

73a. cikk

A személyes adatoknak az Európai Ügyészség által végzett kezeléséhez kapcsolódóan a természetes személyek védelmére vonatkozóan megállapított szabályok felülvizsgálata

A 45/2001/EK rendeletnek az (EU) 2016/679 rendelet 2. cikke (3) bekezdése és 98. cikke szerinti kiigazítása keretében a Bizottság felülvizsgálja e rendelet azon rendelkezéseit, amelyek a személyes adatoknak az Európai Ügyészség által végzett kezeléséhez kapcsolódóan a természetes személyek védelmére vonatkoznak. A Bizottság adott esetben jogalkotási javaslatot nyújt be az említett rendelkezések módosítása vagy hatályon kívül helyezése céljából.

a. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottság a 37. cikk (1b) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól *(az alap-jogiaktus hatálybalépésének időpontja)*-tól/-től kezdődő hatállyal.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 37. cikk (1b) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

³⁰ A szöveget a 36. cikk fényében felül kell vizsgálni.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 37. cikk (1a) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő [két hónapon] belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam [2 hónappal] meghosszabbodik.

b. cikk

Sürgősségi eljárás

(1) Az e cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok haladéktalanul hatályba lépnek és alkalmazandók, amennyiben nem emelnek ellenük kifogást a (2) bekezdésnek megfelelően. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusról az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak küldött értesítésben meg kell indokolni a sürgősségi eljárás alkalmazását.

(2) Az Európai Parlament vagy a Tanács az a. cikk (5) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen. Ebben az esetben a Bizottság az Európai Parlament vagy a Tanács kifogásáról szóló határozatról való értesítést követően haladéktalanul hatályon kívül helyezi a szóban forgó, felhatalmazáson alapuló jogi aktust.

4. SZAKASZ

AZ EGYSZERŰSÍTETT ELJÁRÁSOKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

[...]

34. cikk

Egyszerűsített vádhatósági eljárások³¹

(1) Ha az alkalmazandó nemzeti jog rendelkezik az adott ügynek a gyanúsított által elfogadott feltételek alapján történő jogerős lezárását célzó egyszerűsített vádhatósági eljárásról³², akkor az ügyet kezelő delegált európai ügyész a 9. cikk (3) bekezdésével és a 29. cikk (1) bekezdésével összhangban javasolhatja az illetékes állandó tanácsnak, hogy a nemzeti jogban előírt feltételekkel összhangban ezt az eljárást alkalmazza.

(2) Az állandó tanácsnak a következő indokokat figyelembe véve kell döntenie az ügyet kezelő delegált európai ügyész javaslatáról:

- a) a bűncselekmény súlyossága, különösen az Unió pénzügyi érdekeit ért kár alapján,
- b) a gyanúsított elkövető hajlandósága a jogellenes magatartással okozott kár megtérítésére,

³¹ A Bizottság fenntartással él ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

³² A szöveg a következő preambulumbekezdéssel egészül ki: „A nemzeti jogrendszerek különféle típusú – esetleg bíróság bevonását is magában foglaló – egyszerűsített vádhatósági eljárásokról rendelkeznek, például a gyanúsítottal való megállapodás alapján a büntetőjogi igény érvényesítéséről való lemondás formájában. Ha léteznek ilyen eljárások, akkor a delegált európai ügyész számára biztosítani kell a jogot, hogy azokat a nemzeti jogban előírt feltételek mellett és a rendeletben meghatározott esetekben alkalmazhassa. Ezen esetek közé kell tartoznia azoknak az ügyeknek, amelyekben a bűncselekménnyel okozott végső kár a kárnak megfelelő összeg lehetséges megfizetése után nem jelentős. Mivel az a cél, hogy az Ügyészség a vádhatósági eljárásra vonatkozóan koherens és hatékony stratégiát folytasson, egyszerűsített vádhatósági eljárás alkalmazása esetén minden esetben kérni kell az illetékes állandó tanács egyetértését. Az egyszerűsített eljárás sikeres alkalmazását követően az ügyet jogerősen le kell zárni.”

c) az eljárás alkalmazása összhangban lenne-e az Európai Ügyészség e rendeletben meghatározott általános céljaival és alapelveivel.

Az Ügyészi Kollégium iránymutatásokat fogad el ezen indokok alkalmazására vonatkozóan.

(3) Ha az állandó tanács egyetért a javaslattal, akkor az ügyet kezelő delegált európai ügyésznek a nemzeti jogban előírt feltételek mellett kell alkalmaznia az egyszerűsített vádhatósági eljárást, és rögzítenie kell azt az ügyviteli rendszerben. Miután az egyszerűsített vádhatósági eljárás a gyanúsított által elfogadott feltételek teljesülését követően befejeződött, az állandó tanács utasítást ad a delegált európai ügyésznek, hogy járjon el az ügy jogerős lezárása érdekében.

VII. FEJEZET

PÉNZÜGYI ÉS SZEMÉLYZETI RENDELKEZÉSEK

1. SZAKASZ

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

48. cikk

Pénzügyi szereplők

- (1) Az európai főügyész felelős a költségvetés megállapításáról szóló határozatok előkészítéséért és azoknak elfogadás céljából az Ügyészi Kollégium elé terjesztéséért.
- (2) Az adminisztratív igazgató felelős – mint engedélyezésre jogosult tisztviselő – az Európai Ügyészség költségvetésének végrehajtásáért.

49. cikk

Költségvetés

- (1) Az európai főügyész az adminisztratív igazgató által készített javaslat alapján az Európai Ügyészség tervezett bevételeit és kiadásait minden – a naptári évvel egybeeső – pénzügyi évre vonatkozóan elkészíti. A tervezett összegeket az Európai Ügyészség költségvetésében fel kell tüntetni.
- (2) Az Európai Ügyészség költségvetése bevételeinek és kiadásainak egyensúlyban kell lenniük.
- (3) Az egyéb források sérelme nélkül az Európai Ügyészség bevételei a következőket foglalják magukban:
 - a) az Uniónak – az Unió általános költségvetésében előirányzott – hozzájárulása;
 - b) az Európai Ügyészség által készített kiadványokért és nyújtott szolgáltatásokért felszámított díjak.

- (4) Az Európai Ügyészség kiadásai magukban foglalják az európai főügyészek, az európai ügyészeknek, a delegált európai ügyészeknek, az adminisztratív igazgatónak, valamint az Európai Ügyészség személyzetének a javadalmazását, az igazgatási és az infrastrukturális költségeket, továbbá az operatív kiadásokat.
- (5) Amikor a delegált európai ügyészek az Európai Ügyészség feladatainak keretében járnak el, a delegált európai ügyészeknek az e tevékenységek során felmerült releváns kiadásait az Európai Ügyészség operatív kiadásainak kell tekinteni.

Az illetékes nemzeti hatóságok által végzett nyomozási cselekményekkel kapcsolatos költségek és a költségmentesség biztosításából adódó költségek elvben nem sorolhatók az Európai Ügyészség operatív kiadásai közé.³³ Az Európai Ügyészség költségvetésének keretén belül azonban az operatív kiadások közé sorolhatók az (5a) bekezdésben foglalt nyomozási és vádhatósági tevékenységekkel kapcsolatos bizonyos költségek.

Az operatív kiadások magukban foglalják továbbá az ügyviteli rendszer felállításával, a képzésekkel, a kiküldetésekkel és az Európai Ügyészség belső működéséhez szükséges fordításokkal, például az állandó tanács számára készített fordításokkal kapcsolatos költségeket is.³⁴

- (5a)³⁵ Ha az Európai Ügyészség nevében kivételesen költséges³⁶ nyomozási cselekményt végeznek, a delegált európai ügyészek az illetékes nemzeti hatóságok indokolással ellátott kérésére vagy saját kezdeményezésre konzultálhatnak az állandó tanáccsal arról, hogy az Európai Ügyészség részben viselheti-e a nyomozási cselekmény költségét. E konzultáció nem késleltetheti a nyomozást. Az állandó tanács az adminisztratív igazgatóval folytatott konzultációt követően, valamint a konkrét körülmények között végrehajtott cselekmény arányos volta és költségeinek

³³ A Bizottság esetében a delegált európai ügyészek számára biztosított titkársággal kapcsolatos költségeket is ki kell zárni az Európai Ügyészség operatív kiadásaiból. Több tagállamnak azonban az a véleménye, hogy az említett költségeket adott esetben az Európai Ügyészség költségvetéséből kell fedezni.

³⁴ A Bizottság fenntartással élt a fordításokkal kapcsolatban, vö.: 63. cikk (2) bekezdése.

³⁵ A Bizottság, valamint MT, PT, AT, BG és DE fenntartással élt e rendelkezéssel kapcsolatban.

³⁶ A rendelet a következő preambulumbekkezdéssel egészül ki: „*Ilyen kivételesen magas költségekkel járhatnak például az összetett szakértői vélemények, a nagyszabású rendőrségi műveletek és a hosszú ideig folytatott megfigyelési tevékenységek.*”

kivételes jellege alapján – az e kritériumok vizsgálatára vonatkozóan a belső eljárási szabályzatban megállapítandó szabályokkal összhangban – dönthet a kérés elfogadásáról, illetve elutasításáról. Az adminisztratív igazgató ezt követően a rendelkezésre álló pénzügyi források alapján dönt a nyújtandó támogatás összegéről. Az adminisztratív igazgatónak a döntésről késedelem nélkül tájékoztatnia kell az ügyet kezelő delegált európai ügyészt.

50. cikk

A költségvetés megállapítása

- (1) Az európai főügyész az adminisztratív igazgató által készített javaslat alapján évente elkészíti az Európai Ügyészség következő pénzügyi évre vonatkozó, tervezett bevételeit és kiadásait tartalmazó előzetes kimutatástervezetet. Az európai főügyész az előzetes kimutatástervezetet elfogadás céljából megküldi az Ügyészi Kollégiumnak.
- (2) Az Európai Ügyészség tervezett bevételeit és kiadásait tartalmazó előzetes kimutatástervezetet minden évben legkésőbb január 31-ig meg kell küldeni a Bizottságnak. A kimutatástervezet végleges változatát, amely magában foglalja a létszámterv tervezetét is, az Európai Ügyészség minden év március 31-ig megküldi a Bizottságnak.
- (3) A Bizottság a kimutatástervezetet az Unió általános költségvetésének tervezetével együtt megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak (költségvetési hatóság).
- (4) A Bizottság a kimutatástervezet alapján az Unió általános költségvetésének tervezetében – amelyet a Szerződés 313. és 314. cikkével összhangban a költségvetési hatóság elé terjeszt – feltünteti a létszámtervre való tekintettel szükségesnek ítélt előirányzatokat, valamint az általános költségvetést terhelő hozzájárulás összegét.
- (5) A költségvetési hatóság engedélyezi az Unió általános költségvetéséből az Európai Ügyészségnek nyújtandó hozzájárulásra vonatkozó előirányzatokat.

- (6) A költségvetési hatóság elfogadja az Európai Ügyészség létszámtervét.
- (7) Az Európai Ügyészség költségvetését az európai főügyész javaslata alapján az Ügyészi Kollégium fogadja el. A költségvetés az Unió általános költségvetésének végleges elfogadását követően válik véglegessé. Szükség esetén az eredeti költségvetés elfogadásakor alkalmazott eljárással összhangban ki kell igazítani.
- (8) Az Európai Ügyészség költségvetésére várhatóan jelentős kihatással lévő ingatlanprojektek esetében az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 88. cikkét kell alkalmazni.

51. cikk

A költségvetés végrehajtása

- (1) Az Európai Ügyészség költségvetését az adminisztratív igazgató az Európai Ügyészség engedélyezésre jogosult tisztviselőjeként eljárva saját felelősségi körében és a költségvetésben engedélyezett kereteken belül hajtja végre.
- (2) Az adminisztratív igazgató minden évben megküldi a költségvetési hatóságnak az értékelési eljárások eredménye szempontjából lényeges összes információt.

52. cikk

A beszámolók tartalma és a mentesítés

- (1) [...]
- (2) Minden pénzügyi évet követően március 1-jéig az Európai Ügyészség számvitelért felelős tisztviselője megküldi az előzetes beszámolót a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének és a Számvevőszéknek.
- (3) Az Európai Ügyészség a pénzügyi évet követő év március 31-ig megküldi a költségvetési és pénzgazdálkodásról szóló jelentést az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek.

- (4) A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője minden pénzügyi évet követően március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek az Európai Ügyészség előzetes beszámolójának a Bizottság beszámolójával összevont változatát.
- (5) A Számvevőszék a 966/2012/EU, Euratom rendelet 148. cikkének (1) bekezdésével összhangban, legkésőbb a következő év június 1-jéig megteszi az Európai Ügyészség előzetes beszámolójára vonatkozó észrevételeit.
- (6) Az Európai Ügyészség előzetes beszámolójára vonatkozó – a 966/2012/EU, Euratom rendelet 148. cikke szerinti – számvevőszéki észrevételek kézhezvételét követően az Európai Ügyészség számvitelért felelős tisztviselője saját felelősségi körében elkészíti az Európai Ügyészség végleges beszámolóját, és azt véleményezésre benyújtja az Ügyészi Kollégiumnak.
- (7) Az Európai Ügyészség számvitelért felelős tisztviselője a végleges beszámolót minden pénzügyi évet követően július 1-jéig az Ügyészi Kollégium véleményével együtt megküldi az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.
- (8) Az Európai Ügyészség végleges beszámolóját az érintett pénzügyi évet követő év november 15-éig közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (9) Az adminisztratív igazgató legkésőbb a következő év szeptember 30-ig válaszol a Számvevőszéknek az általa tett észrevételekre. Az adminisztratív igazgató a választ a Bizottságnak is megküldi.
- (10) Az adminisztratív igazgató az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 109. cikkének (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően az Európai Parlament kérésére benyújt a Parlamentnek minden, a mentesítési eljárás adott pénzügyi évre történő szabályszerű alkalmazásához szükséges információt.
- (11) Az Európai Parlament a Tanács minősített többséggel elfogadott ajánlása alapján eljárva az n+2. év május 15. előtt mentesíti az adminisztratív igazgatót az n. évi költségvetés végrehajtására vonatkozó felelőssége alól.

Pénzügyi szabályok

Az európai főügyész az adminisztratív igazgató javaslata alapján elkészíti az Európai Ügyészségre alkalmazandó pénzügyi szabályok tervezetét. A pénzügyi szabályokat a Bizottsággal folytatott konzultációt követően az Ügyészi Kollégium fogadja el. A pénzügyi szabályok csak akkor és annyiban térhetnek el a 2013. szeptember 30-i 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletről, ha és amennyiben ezt az eltérést az Európai Ügyészség működése kifejezetten szükségessé teszi, és az eltéréshez a Bizottság előzetesen hozzájárult.

2. SZAKASZ

SZEMÉLYZETI RENDELKEZÉSEK

Általános rendelkezések

- (1) Ha e rendelet eltérően nem rendelkezik, az Európai Unió személyzeti szabályzata és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek, valamint az uniós intézmények közötti megállapodás révén elfogadott, a fenti személyzeti szabályzatot és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételeket hatályba léptető szabályok alkalmazandók az európai főügyészre és az európai ügyészekre, a delegált európai ügyészekre, az adminisztratív igazgatóra, valamint az Európai Ügyészség személyzetére.

Az európai főügyészt és az európai ügyészeket az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének a) pontjával összhangban az Európai Ügyészség ideiglenes alkalmazottjaiként kell felvenni.

- (1a) Az Európai Ügyészség személyzetét az Európai Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó szabályok és rendelkezések szerint kell felvenni.

- (2) Az Ügyészi Kollégium gyakorolja a személyzeti szabályzat, valamint az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek által a munkaszerződések megkötését illetően a kinevezésre jogosult hatóságra ruházott jogköröket. Az Ügyészi Kollégium³⁷ e hatásköröket az Európai Ügyészség személyzete tekintetében átruházhatja az adminisztratív igazgatóra. Az előző mondatban említett hatáskör-átruházás nem érinti az európai főügyészt, az európai ügyészeket, a delegált európai ügyészeket és az adminisztratív igazgatót.
- (3) Az Ügyészi Kollégiumnak a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban megfelelő végrehajtási szabályokat kell elfogadnia a személyzeti szabályzathoz és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekhez kapcsolódóan. A programdokumentum részeként az Ügyészi Kollégiumnak a személyzeti erőforrásokra vonatkozó tervet is el kell fogadnia.
- (4) Az Európai Ügyészségre és személyzetére alkalmazni kell az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet.
- (5) A delegált európai ügyészeket az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 5., 123. és 124. cikkének megfelelően³⁸, különleges tanácsadóként³⁹ kell alkalmazni. Az illetékes nemzeti hatóságok elősegítik a delegált európai ügyészek e

³⁷ Preambulumbekezdésben fogjuk pontosítani, hogy az Ügyészi Kollégiumnak e hatásköröket alapvetően minden esetben át kell ruháznia, kivéve, ha bizonyos körülmények miatt célszerű, hogy maga gyakorolja azokat.

³⁸ A delegált európai ügyészek szakmai alkalmatlanságának kezelését illető kérdéseket a 15. cikk kapcsán és a szöveg általános felülvizsgálatakor fogjuk megvizsgálni.

³⁹ Néhány tagállam (AT, DE, HU, PL, SE) továbbra is vizsgálati fenntartással él a különleges tanácsadók státuszának gyakorlati következményeit és a státuszukra vonatkozó feltételeket illetően. A preambulumbekkezdések fogják pontosítani, hogy a különleges tanácsadói besorolásban lévő delegált európai ügyészek – közvetlen megállapodás útján meghatározandó – javadalmazása az Ügyészi Kollégium konkrét határozatán fog alapulni. E határozat célja többek között annak biztosítása, hogy a delegált európai ügyészek – abban a konkrét esetben, amikor a 12. cikk (3) bekezdése szerint nemzeti ügyészi hivatalt is betöltenek – elvben továbbra is nemzeti ügyészi minőségükben kapják javadalmazásukat, és hogy különleges tanácsadóknak járó javadalmazást csak az Európai Ügyészség számára delegált európai ügyészként végzett munkának megfelelő mértékben kapjanak majd.

rendeleten alapuló feladatainak ellátását, és tartózkodnak minden olyan cselekménytől vagy szabályozástól, amely a nemzeti ügyészségi rendszerben hátrányosan érintheti szakmai előmenetelüket és helyzetüket. Az illetékes nemzeti hatóságok kötelesek biztosítani a delegált európai ügyészek számára különösen az e rendelet szerinti feladataik ellátásához szükséges erőforrásokat és berendezéseket, és gondoskodniuk kell arról, hogy a delegált európai ügyészek teljes mértékben betagozódjanak nemzeti ügyészségi hivatalaikba. Biztosítani kell, hogy megfelelő szabályok legyenek érvényben ahhoz, hogy a delegált európai ügyészeket a szociális biztonsággal, a nyugdíjjal és a biztosítási fedezettel kapcsolatban a nemzeti rendszerben megillető jogok fennmaradjanak. Biztosítani kell azt is, hogy a delegált európai ügyészek teljes javadalmazása ne legyen alacsonyabb annál a javadalmazásnál, amelyben akkor részesülnének, ha továbbra is kizárólag nemzeti ügyészi hivatalt töltenének be. A delegált európai ügyészek általános munkafeltételei és munkahelyi körülményei az illetékes nemzeti igazságügyi hatóságok felelősségi körébe tartoznak.

- (5a) Az európai ügyészek és a delegált európai ügyészek nyomozási és vádhatósági hatáskörük gyakorlása során a 6. cikkel összhangban nem kaphatnak az e rendeletben kifejezetten előírtaktól eltérő felszólítást, iránymutatást vagy utasítást.

55. cikk

Kirendelt nemzeti szakértők és egyéb alkalmazottak

- (1) Az Európai Ügyészség saját személyzetén kívül kirendelt nemzeti szakértőket vagy más, a rendelkezésére bocsátott, de nem általa alkalmazott személyeket is igénybe vehet. Az Európai Ügyészség funkcióihoz kapcsolódó feladatok ellátása során a kirendelt nemzeti szakértők az európai főügyész irányítása alá tartoznak.
- (2) Az Ügyészi Kollégiumnak határozatot kell elfogadnia a nemzeti szakértőknek az Európai Ügyészséghez történő kirendelésére, illetve az Európai Ügyészség rendelkezésére bocsátott, de nem általa alkalmazott egyéb személyekre vonatkozó szabályok megállapításáról.

Közös rendelkezések

- (1) Amennyiben az feladatainak ellátásához szükséges, az Európai Ügyészség együttműködési kapcsolatokat alakíthat ki és tarthat fent – azok céljának megfelelően – uniós intézményekkel, szervekkel, hivatalokkal, illetve ügynökségekkel, továbbá harmadik országok hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel⁴⁰.
- (2) Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, és feltéve, hogy az feladatai ellátásához szükséges, az Európai Ügyészség a 67. cikkel összhangban közvetlenül kicserélhet minden információt az (1) bekezdésben említett szervezetekkel.
- (2a) Az Európai Ügyészség az (1) és (2) bekezdésben meghatározott célokból munkamegállapodásokat köthet az (1) bekezdésben említett szervezetekkel. E munkamegállapodásoknak technikai, illetve operatív jellegűnek kell lenniük, és mindenekelőtt arra kell irányulniuk, hogy megkönnyítsék a részes felek közötti együttműködést és információcserét. A munkamegállapodások alapján nem tehető lehetővé a személyes adatok cseréje, és azok nem bírnak jogilag kötelező erővel sem az Unióra, sem annak tagállamaira nézve.

⁴⁰ Preambulumbekkezdésben kellene pontosítani, hogy e rendelet alkalmazásában az Interpol nemzetközi szervezetnek minősül. Ezt a rendeletnek a fogalommeghatározásokat tartalmazó 2. cikkében is pontosítani lehetne (az Eurojust-rendelethez hasonló módon).

Kapcsolat az Eurojusttal

- (1) Az Európai Ügyészségnek és az Eurojustnak saját megbízatásuk keretein belül⁴¹, kölcsönös együttműködésen alapuló szoros kapcsolatot kell kialakítania és fenntartania az alábbiak szerint meghatározott operatív, adminisztratív és irányítási kapcsolataik fejlesztése révén⁴².
- (2) Az Európai Ügyészség operatív ügyekben bevonhatja az Eurojustot a határokon átnyúló ügyeket érintő tevékenységeibe, többek között az alábbiak révén:
 - a) a nyomozásokra vonatkozó információk – többek közt személyes adatok – megosztása e rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban;
 - b) az Eurojust vagy illetékes nemzeti tagjának (tagjainak) felkérése arra, hogy nyújtson támogatást az Európai Ügyészség határozatainak vagy kölcsönös jogsegély iránti megkereséseinek továbbításához és végrehajtásához azokban az országokban, amelyek az Eurojust tagjai, de nem vesznek részt az Európai Ügyészség létrehozásában, valamint harmadik országokban.

⁴¹ Egy preambulumbekendést kell beilleszteni, amelynek szövege egyelőre a következő: „Az Európai Ügyészségnek és az Eurojustnak célszerű – saját megbízatásuk keretein belül – partnerként együttműködni az operatív ügyekben. Ezen együttműködés érintheti az Európai Ügyészség által folytatott olyan nyomozásokat, amelyekben az Eurojust által kezelt ügyeket illető információcsere vagy nyomozási cselekmények koordinálása szükséges/helyénvaló. Ha az Európai Ügyészség ilyen együttműködésre kéri az Eurojustot, az Európai Ügyészségnek azon tagállam Eurojusthoz delegált nemzeti tagjával kell együttműködni, amelynek a delegált európai ügyésze az ügyet kezeli. Az operatív együttműködésbe azon harmadik országok is bevonhatók, amelyek együttműködési megállapodást kötöttek az Eurojusttal.”

⁴² Az (1) bekezdést felül kell vizsgálni e cikk (3)–(5) bekezdésének véglegesítését követően, ideértve annak lehetőségét is, hogy az Európai Ügyészség és az Eurojust megállapodásokat köthet.

- (3) Az Európai Ügyészségnek „van találat/nincs találat” alapon közvetett hozzáféréssel kell rendelkeznie az Eurojust ügyviteli rendszerében szereplő adatokhoz. Amennyiben egyezés van az Európai Ügyészség által az ügyviteli rendszerbe bevitt adatok és az Eurojust által tárolt adatok között, az egyezésről az Eurojust, az Európai Ügyészség és az adatokat az Eurojust rendelkezésére bocsátó tagállam is értesítést kap. Amennyiben az adatokat harmadik ország bocsátotta rendelkezésre, az Eurojust⁴³ csak az Európai Ügyészség egyetértésével tájékoztatja az adott harmadik államot az egyezésről.

[...]

- [(5) Az Európai Ügyészség igénybe veheti/köteles igénybe venni az Eurojust igazgatási támogatását és erőforrásait. Ennek részleteit külön megállapodásban kell szabályozni. Az Eurojust a következő szolgáltatásokat [vagy ezek bármelyikét] nyújthatja/köteles nyújtani az Európai Ügyészségnek⁴⁴:

- a) szakmai segítségnyújtás az éves költségvetés, az éves és többéves programot tartalmazó programdokumentum és a gazdálkodási terv elkészítése terén;
- b) szakmai segítségnyújtás személyzet felvételéhez és a szakmai előmenetel kezeléséhez;
- c) biztonsági szolgáltatások;
- d) információtechnológiai szolgáltatások;
- e) pénzügyi irányítási, számviteli és pénzügyi ellenőrzési szolgáltatások;
- f) egyéb közös érdekű szolgáltatások.]⁴⁵

⁴³ Az Eurojust kötelezettségeivel az Eurojust-rendelet fog foglalkozni.

⁴⁴ Ennek részleteit külön megállapodásban kell szabályozni. FR – DE és LU támogatásával – azt javasolta, hogy az Eurojust nyújtson „közös érdekű szolgáltatásokat” az Európai Ügyészségnek, és hogy a vonatkozó rendelkezés írja elő, hogy „Ennek részleteit külön megállapodásban kell szabályozni.”

⁴⁵ E felsorolás tartalmát később fogjuk meghatározni.

57a. cikk
Kapcsolat az OLAF-fal

- (1) Az Európai Ügyészségnek és az OLAF-nak a saját megbízatásuk keretein belüli kölcsönös együttműködésen és információcserén alapuló szoros kapcsolatot kell kialakítania és fenntartania. E kapcsolat célja különösen annak biztosítása, hogy az OLAF és az Ügyészség egymást kiegészítő jellege és az OLAF által az Európai Ügyészségnek nyújtott támogatás révén minden rendelkezésre álló eszközt felhasználjunk az Unió pénzügyi érdekeinek védelmére.
- (2) A (3) bekezdés szerinti lehetséges intézkedések sérelme nélkül, amennyiben az Európai Ügyészség bünyügyi nyomozást végez e rendelettel összhangban, az OLAF nem indíthat párhuzamosan zajló adminisztratív vizsgálatot ugyanabban az ügyben.⁴⁶
- (3) Az Európai Ügyészség az általa folytatott nyomozás során kérheti az OLAF-tól, hogy megbízatásával összhangban támogassa vagy egészítse ki az Ügyészség tevékenységét különösen az alábbiak révén:⁴⁷
 - (a) információk, (többek közt igazságügyi szakértői) elemzések, szaktudás és operatív támogatás rendelkezésre bocsátása;
 - (b) az illetékes nemzeti közigazgatási hatóságok és az uniós szervek konkrét intézkedései koordinációjának elősegítése;
 - (c) adminisztratív vizsgálatok lefolytatása.

⁴⁶ Preambulumbekkezdésben kell pontosítani, hogy ez nem érinti az OLAF azon hatáskörét, hogy saját kezdeményezésre, az Európai Ügyészséggel szoros egyeztetésben vizsgálatot kezdjen. BIZ megemlítette, hogy ezzel az OLAF-rendeletben is foglalkozni kell.

⁴⁷ Preambulumbekkezdésben kell pontosítani, hogy az Európai Ügyészséget támogató intézkedések során az OLAF minden esetben a Bizottságtól függetlenül jár el, a 883/2013/EK, Euratom rendelettel összhangban.

- (4) Annak érdekében, hogy az OLAF mérlegelhesse a megbízásával összhangban lévő megfelelő adminisztratív intézkedések meghozatalát, az Európai Ügyészség releváns információt nyújthat az OLAF-nak azon esetekről, amelyekben úgy határozott, hogy nem kezd nyomozást, vagy ha megszüntette az eljárást.⁴⁸
- [...]
- (5) Az Európai Ügyészségnek „van találat/nincs találat” alapon közvetett hozzáféréssel kell rendelkeznie az OLAF ügyviteli rendszerében szereplő adatokhoz. Amennyiben egyezés van az Európai Ügyészség által az ügyviteli rendszerbe bevitt adatok és az OLAF által tárolt adatok között, az egyezésről az OLAF és az Európai Ügyészség is értesítést kap.
- [...]

58. cikk

Kapcsolat az Europollal

- (1) Az Európai Ügyészségnek szoros kapcsolatot kell kialakítania és fenntartania az Europollal. E célból munkamegállapodást kell kötniük, melyben meghatározzák együttműködésük módozatait.

⁴⁸ Ehhez a rendelkezéshez az alábbi preambulumbekendést kell fűzni: „Azon esetekben, amikor az Európai Ügyészség nem végez nyomozást, képesnek kell lennie arra, hogy releváns információkat nyújtson az OLAF-nak ahhoz, hogy ez utóbbi mérlegelhesse a megbízásával összhangban lévő megfelelő intézkedések meghozatalát. Az Európai Ügyészségnek fontolóra kell vennie, hogy tájékoztatja az OLAF-ot minden olyan esetben, amikor nincs ésszerű ok annak feltételezésére, hogy az Ügyészség hatáskörébe tartozó bűncselekményt követnek vagy követtek el, viszont helyénvaló lehet az OLAF általi adminisztratív vizsgálat lefolytatása, vagy pedig ha az Ügyészség megszüntette az eljárást és az ügy OLAF elé történő utalása az adminisztratív nyomon követés vagy behajtás céljából kívánatos.” A preambulumbekendésben azt is pontosítani kell, hogy az Európai Ügyészség az információ átadásakor kérheti az OLAF-tól, hogy vegye fontolóra adminisztratív vizsgálat indítását vagy más adminisztratív követő vagy ellenőrző intézkedés meghozatalát, különösen a 883/2013/EK, Euratom rendelet szerinti biztosítási intézkedések, behajtás vagy fegyelmi intézkedések céljából.

- (2) Ha az az Európai Ügyészség nyomozása céljából szükséges, lehetővé kell tenni a számára, hogy megkeresés alapján megszerezhesse az Europol birtokában lévő, az Európai Ügyészség hatáskörébe tartozó bűncselekményre vonatkozó valamennyi információt; az Európai Ügyészség az általa folytatott konkrét nyomozáshoz elemzési támogatást is kérhet az Europoltól.

58a. cikk

Kapcsolatok az uniós intézményekkel, szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel

- (1) Az Európai Ügyészségnek együttműködési kapcsolatot kell kialakítania és fenntartania a Bizottsággal az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából. E célból megállapodást kell kötniük, melyben meghatározzák együttműködésük módozatait.
- (2) A nyomozások megfelelő lefolytatásának és bizalmas kezelésének sérelme nélkül, az Európai Ügyészség köteles haladéktalanul elegendő információt szolgáltatni az érintett uniós intézmény, szerv, hivatal és ügynökség, illetve egyéb sértettek számára ahhoz, hogy azok megfelelő intézkedéseket hozhassanak, többek között:
- a) adminisztratív intézkedéseket, például az Unió pénzügyi érdekeinek védelmét célzó biztosítási intézkedéseket. Az Európai Ügyészség konkrét intézkedések meghozatalát ajánlhatja az uniós intézménynek, szervnek, hivatalnak, illetve ügynökségnek;
 - b) magánfélként részt vehessenek az eljárásokban;
 - c) az uniós költségvetést illető összegek adminisztratív behajtását célzó intézkedéseket, illetőleg fegyelmi intézkedéseket hozhassanak.⁴⁹

[...]

⁴⁹ Preambulumbekezdés: „Az Európai Ügyészségnek lehetővé kell tennie az uniós intézmények, szervek, hivatalok, illetve ügynökségek és egyéb sértettek számára, hogy megfelelő intézkedéseket hozhassanak. Lehetővé kell tenni az uniós intézmények, szervek, hivatalok, illetve ügynökségek számára, hogy megtegyék az Unió érdekeinek védelmét célzó intézkedéseket. Ez magában foglalhatja különösen a folyamatos jogsértés vagy az Unió jó hírneve csorbulásának megakadályozása céljából meghozandó biztosítási intézkedések megtételét és azt is, hogy magánfélként részt vehessenek az eljárásokban a nemzeti jogszabályokkal összhangban. Az információcserét az Európai Ügyészség függetlenségének teljes körű tiszteletben tartásával kell végezni, és csak a lehetséges mértékben, a nyomozások megfelelő lefolytatásának és bizalmas jellegének sérelme nélkül.”

IX. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

62. cikk

Jogállás és működési feltételek

- (1) Az Európai Ügyészség az egyes tagállamokban a nemzeti jog alapján a jogi személyeket megillető jogképességet élvezi.
- (2) Az Európai Ügyészségnek a fogadó tagállamban történő elhelyezésére és az e tagállam által rendelkezésre bocsátott létesítményekre vonatkozó szükséges szabályokat, valamint az Ügyészi Kollégium tagjaira, az adminisztratív igazgatóra és az Európai Ügyészség személyzetére, továbbá családtagjaikra a szóban forgó tagállamban alkalmazandó konkrét szabályokat az Európai Ügyészség és a fogadó tagállam által legkésőbb 2 évvel e rendelet hatálybalépését követően megkötött székhely-megállapodásban kell meghatározni.

63. cikk

Nyelvhasználati szabályok

- (1) Az 1. rendelet alkalmazandó a 16. és a 72. cikk szerinti aktusokra.
- (1a) Az Ügyészi Kollégium tagjainak kétharmados többségével határoz az Európai Ügyészség belső nyelvhasználati szabályairól⁵⁰.
- (2) Az Európai Ügyészség központi szintű adminisztratív működéséhez szükséges fordítási szolgáltatásokat az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja biztosítja, kivéve, ha sürgős okból más megoldást kell igénybe venni. A delegált európai ügyészek a nemzeti joggal összhangban határoznak a nyomozások céljából szükséges fordítások beszerzésének módjáról⁵¹.

⁵⁰ FR fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban.

⁵¹ A BIZ és LU fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban. LU a „kivéve, ha sürgős okból más megoldást kell igénybe venni” szövegrész elhagyását javasolta.

Titoktartás⁵²

- (1) Az Ügyészi Kollégium tagjait, az adminisztratív igazgatót és az Európai Ügyészség személyzetét, a kirendelt nemzeti szakértőket és az Ügyészség rendelkezésére bocsátott, de nem általa alkalmazott más személyeket, valamint a delegált európai ügyészeket az uniós jogszabályoknak megfelelően titoktartási kötelezettség terheli az Európai Ügyészség birtokában lévő valamennyi információt illetően.
- (2) Az Európai Ügyészség feladatkörének nemzeti szinten történő ellátásában részt vevő vagy abban segítséget nyújtó minden más személyt az alkalmazandó nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli.
- (3) A titoktartási kötelezettség az (1) és (2) bekezdésben említett személyekre azt követően is kiterjed, hogy hivataluk vagy munkaviszonyuk megszűnt, és a tevékenységük befejeződött.
- (4) A titoktartási kötelezettség – az alkalmazandó nemzeti vagy uniós joggal összhangban – az Európai Ügyészséghez beérkezett összes információra kiterjed, kivéve, ha az információkat már jogszerűen nyilvánosságra hozták.

⁵² A BIZ fenntartással élt ezzel a rendelkezéssel kapcsolatban: amennyiben megmarad a 64. cikk (2) bekezdésének jelenlegi szövege, kéri egy új, 64a. cikk beillesztését (szakmai titoktartás).

Átláthatóság

- (1) Az 1049/2001/EK rendelet alkalmazandó az Európai Ügyészség igazgatási feladataival kapcsolatos dokumentumokra⁵³.
- (2) Az európai főügyész a hivatala létrehozásának időpontjától számított hat hónapon belül összeállítja az e rendelkezés alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, melyeket az Ügyészi Kollégiumnak kell elfogadnia.
- (3) Az Európai Ügyészség által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikke alapján hozott határozatok ellen a Szerződés 228., illetve 263. cikkében meghatározott feltételek szerint az ombudsmannál panasszal, illetve az Európai Unió Bíróságánál keresettel lehet élni.

⁵³ A vonatkozó preambulumbekezdés szövege módosulni fog e rendelkezés maradéktalan indokolása, valamint annak oly módon való értelmezése érdekében, hogy az Európai Ügyészség operatív feladataival kapcsolatos dokumentumokat alapvetően nem szabad nyilvánossá tenni; a preambulumbekezdésben azt is ki kell jelenteni, hogy az Európai Ügyészség munkája az EUMSZ 15. cikke (3) bekezdésének megfelelően átlátható, valamint hogy az Ügyészi Kollégiumnak el kell majd fogadnia az arra vonatkozó konkrét rendelkezéseket, hogy a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáféréshez való jog miképp garantálandó. A BIZ, DE, FI és SE fenntartással élt a rendelkezés hatályának említett szűkítése miatt. A szöveg kiegészül továbbá a következő preambulumbekezdéssel: „*E rendelet egyetlen rendelkezésének sem célja, hogy korlátozza a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés jogát, amennyiben az az Unióban és a tagállamokban – különösen az Alapjogi Charta 42. cikke és egyéb vonatkozó rendelkezések értelmében – garantált*”. DE a következőképpen javasolta a bekezdés megszövegezését: „Az 1049/2001/EK rendelet alkalmazandó a [23.] cikknek megfelelően őrzött ügyiratoktól eltérő dokumentumokra és azok elektronikus másolataira”.

Az OLAF és az Európai Számvevőszék

- (1) A csalás, korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek ellen a 883/2013/EU rendelet alapján folytatott küzdelem előmozdítása céljából az Európai Ügyészség az e rendelet alkalmazásának időpontjától számított hat hónapon belül csatlakozik az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i intézményközi megállapodáshoz, és a megállapodás mellékletében található minta alapján elfogadja az európai főügyészre, az európai ügyészekre, az adminisztratív igazgatóra és az Európai Ügyészség személyzetére, a kirendelt nemzeti szakértőkre és az Ügyészség rendelkezésére bocsátott, de nem általa alkalmazott más személyekre, valamint a delegált európai ügyészekre [...] alkalmazandó megfelelő rendelkezéseket.
- (2) Az Európai Számvevőszék jogosult dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni az Európai Ügyészségen keresztül uniós forrásokban részesülő valamennyi vállalkozónál és alvállalkozónál.
- (3) A 883/2013/EU rendeletben és a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben megállapított rendelkezéseknek és eljárásoknak megfelelően az OLAF vizsgálatokat, köztük helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet annak megállapítása érdekében, hogy az Európai Ügyészség által finanszírozott kiadásokkal összefüggésben történt-e az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanság.

- (4) Az (1), (2) és (3) bekezdés sérelme nélkül, az Európai Ügyészség által uniós szervekkel, harmadik országok hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel kötött munkamegállapodásoknak, továbbá az általa kötött szerződéseknek olyan rendelkezéseket kell tartalmazniuk, amelyek kifejezetten felhatalmazzák az Európai Számvevőszéket és az OLAF-ot arra, hogy saját hatáskörüknek megfelelően lefolytassák az ilyen ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

67. cikk

A nem minősített érzékeny adatok és a minősített adatok védelmére vonatkozó szabályok

- (1) Az Európai Ügyészség belső szabályokat állapít meg a nem minősített érzékeny adatok védelmére vonatkozóan, az ilyen adatoknak az Európai Ügyészségnél történő létrehozását és kezelését is beleértve.
- (2) Az Európai Ügyészség az EU-minősített adatok védelmére vonatkozóan a 2013/488/EU tanácsi határozattal összhangban álló belső szabályokat állapít meg annak érdekében, hogy az ilyen adatok tekintetében azonos szintű védelem valósuljon meg.

68. cikk

Igazgatási vizsgálatok

Az Európai Ügyészség igazgatási⁵⁴ tevékenységei tekintetében az európai ombudsman vizsgálatot folytathat, a Szerződés 228. cikkének megfelelően.

69. cikk

Általános felelősségi rendszer

- (1) Az Európai Ügyészség szerződéses felelősségére az adott szerződésre alkalmazandó jog az irányadó.
- (2) Az Európai Unió Bírósága rendelkezik joghatósággal arra, hogy az Európai Ügyészség által kötött szerződésekben foglalt választottbíróági kikötés alapján ítéletet hozzon.

⁵⁴ SE és FI el szeretné hagyni a mondatból az igazgatási szót.

- (3) Szerződésen kívüli felelősség esetében – a tagállamok jogrendszereiben közös általános elveknek megfelelően és a [47]. cikkben alapuló felelősségtől függetlenül – az Európai Ügyészség megtéríti az Európai Ügyészség vagy a személyzete által feladataik ellátása során felróhatóan okozott kárt.
- (4) A (3) bekezdés alkalmazandó a delegált európai ügyész által feladatainak ellátása során, felróhatóan okozott károkra is.
- (5) A (3) bekezdésben említett károk megtérítésével kapcsolatos jogviták tekintetében az Európai Unió Bírósága rendelkezik joghatósággal.
- (6) Az Európai Ügyészség e cikk szerinti szerződéses felelősségét érintő jogviták elbírálására hatáskörrel rendelkező tagállami nemzeti bíróságokat a 44/2001/EK tanácsi rendelet alapján kell meghatározni.
- (7) Az Európai Ügyészség személyzetének az Európai Ügyészséggel szembeni személyes felelősségére a rájuk alkalmazandó személyzeti szabályzatban vagy alkalmazási feltételekben meghatározott előírások az irányadók.

[...]

Igazgatási szabályok és programdokumentumok

[Az Ügyészi Kollégium/az európai főügyész:

[a) minden évben elfogadja az Európai Ügyészség éves és többéves programját tartalmazó programdokumentumot;

b) a csalási kockázatokkal arányos csalás elleni stratégiát fogad el, figyelembe véve a végrehajtandó intézkedések költségét és hasznát;

c) elfogadja a delegált európai ügyészek alkalmazási feltételeire, teljesítménykritériumaira, szakmai alkalmatlanságára, valamint jogaira és kötelezettségeire vonatkozó szabályokat, ideértve az összeférhetetlenség megelőzésére és kezelésére vonatkozókat is;

[d) szabályokat fogad el a 33. cikk szerinti, büntetőjogi igény érvényesítéséről való lemondás eseteinek kezeléséről, valamint a fizetendő pénzbüntetés összegének kiszámítási módjáról;]

e) szabályokat fogad el az Európai Ügyészségnek információt szolgáltató személyek vagy szervezetek számára adandó visszajelzés módozatairól a ...-ban/-ben előírányzottaknak megfelelően;

f) részletes szabályokat fogad el az 1049/2001/EK rendeletnek a tevékenysége során történő alkalmazását illetően;

g) elfogadja a 45/2001/EK rendelet 24. cikkének (8) bekezdésében említett végrehajtási szabályokat.]

⁵⁵ Az alábbi lista a későbbiekben még kiegészül; lehetséges, hogy egyes pontok a belső eljárási szabályzatban szerepelnek majd.

Értesítések

Mindegyik tagállam kijelöli az e rendelet végrehajtásáért felelős illetékes hatóságokat. A kijelölt hatóságokról és valamennyi későbbi változásról egyidejűleg értesíteni kell az európai főügyészt, a Tanácsot és a Bizottságot. A tagállamok közlik továbbá az Európai Ügyészséggel azoknak a nemzeti büntető anyagi jogi rendelkezéseknek a kimerítő jegyzékét, amelyek az [(EU) 2015/xx irányelvben] meghatározott bűncselekményekre alkalmazandók, valamint nemzeti joguk többi vonatkozó rendelkezését. Az Európai Ügyészség köteles gondoskodni az említett jegyzékeken keresztül kapott információk közzétételéről.

Felülvizsgálatra vonatkozó rendelkezés

- (1) A Bizottság legkésőbb *[öt évvel e rendelet alkalmazásának kezdeti időpontját követően]*, majd azt követően ötévente értékelést készítet és értékelő jelentést nyújt be e rendelet végrehajtásáról és hatásáról, valamint az Európai Ügyészségnek és munkamódszereinek hatékonyságáról és eredményességéről. A Bizottság az értékelő jelentést és az azzal kapcsolatos következtetéseit megküldi az Európai Parlamentnek és a nemzeti parlamenteknek, valamint a Tanácsnak. Az értékelés megállapításait közzé kell tenni.
- (2) A Bizottság jogalkotási javaslatot nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz, amennyiben megállapítja, hogy kiegészítő vagy részletesebb szabályokra van szükség az Európai Ügyészség létrehozásával, feladatkörével vagy a tevékenységeire alkalmazandó eljárásokkal kapcsolatban.

Hatálybalépés

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Az Európai Ügyészség az e rendelet hatálybalépésének időpontját követően⁵⁶ elkövetett, hatáskörébe tartozó bűncselekményekkel kapcsolatban gyakorolja hatásköreit.

Az Európai Ügyészség az e rendelettel ráruházott nyomozási és vádhatósági feladatokat a Bizottság határozatában megállapítandó időponttól kezdve látja el, mely határozatra az európai főügyész az Európai Ügyészség létrehozását követően haladéktalanul javaslatot tesz. A Bizottság határozatát az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

A Bizottság által megállapított időpont nem lehet az e rendelet hatálybalépésétől számított [X]⁵⁷ évnél, valamint az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás elleni küzdelemről szóló irányelv végrehajtásának napjánál korábbi időpont.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

⁵⁶ A 20. cikk alapján fennálló jelentéstételi kötelezettség alkalmazásának kezdő időpontja további megvitatás tárgya.

⁵⁷ Az itt megjelölt évek száma későbbi megbeszélések tárgyát képezi.

Az adminisztratív igazgató jogállása

- (1) Az adminisztratív igazgatót az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének a) pontja értelmében az Európai Ügyészség ideiglenes alkalmazottjaként kell alkalmazni.
- (2) Az adminisztratív igazgatót az Európai Ügyészség eljárási szabályzatának megfelelően, nyílt és átlátható kiválasztási eljárás keretében az európai főügyész által javasolt jelöltek listájáról az Ügyészi Kollégium nevezi ki. Az adminisztratív igazgató szerződésének megkötése céljából az Európai Ügyészséget az európai főügyész képviseli.
- (3) Az adminisztratív igazgató hivatali ideje négy év. Ezen időszak végére az Ügyészi Kollégium értékelést készít, amelyben figyelembe veszi az adminisztratív igazgató teljesítményének értékelését.
- (4) Az Ügyészi Kollégium – az európai főügyésznek a (3) bekezdésben említett értékelést figyelembe vevő javaslata alapján eljárva – egyszer, legfeljebb négy évre meghosszabbíthatja az adminisztratív igazgató hivatali idejét.
- (5) Az az adminisztratív igazgató, akinek hivatali idejét meghosszabbították, a teljes hivatali idő lejártát követően nem vehet részt az azonos munkakör betöltésére irányuló kiválasztási eljárásban.
- (6) Az adminisztratív igazgató a főügyésznek és az Ügyészi Kollégiumnak tartozik elszámolással.
- (7) Az adminisztratív igazgató az Ügyészi Kollégium által tagjainak kétharmados többségével hozott határozattal – a személyzeti szabályzatban és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekben rögzített, a szerződés megszűnésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül – felmenthető a hivatalából.

Az adminisztratív igazgató feladatköre

- (1) Igazgatási és költségvetési célokból az Európai Ügyészséget az adminisztratív igazgató irányítja.
- (2) Az adminisztratív igazgató – az Ügyészi Kollégium vagy a főügyész hatáskörének sérelme nélkül – feladatait függetlenül eljárva látja el, és egyetlen kormánytól vagy más szervtől sem kérhet vagy fogadhat el utasítást.
- (3) Az adminisztratív igazgató igazgatási és költségvetési célokból az Európai Ügyészség jogi képviselője. Az adminisztratív igazgató végrehajtja az Európai Ügyészség költségvetését.
- (4) Az adminisztratív igazgató felelős az Európai Ügyészség igazgatási feladatainak végrehajtásáért, különösen:
 - a) az Európai Ügyészség napi szintű igazgatása és a személyzeti ügyek kezelése;
 - b) az európai főügyész és az Ügyészi Kollégium által elfogadott határozatok végrehajtása;
 - c) az éves és a többéves programozási dokumentumra irányuló javaslat elkészítése és az európai főügyészhez való benyújtása;
 - d) az éves és a többéves programozási dokumentum végrehajtása, valamint a végrehajtásról való jelentéstétel az Ügyészi Kollégiumnak;
 - e) az Európai Ügyészség éves tevékenységi jelentése igazgatási és költségvetési részének elkészítése;

- f) cselekvési terv készítése a belső vagy külső ellenőrzési jelentésekből, értékelésekből és vizsgálatokból – többek között az európai adatvédelmi biztos és az OLAF vizsgálataiból – levont következtetések nyomán követése céljából, valamint jelentéstétel az említettek és az Ügyészi Kollégium részére [évente kétszer];
- g) az Európai Ügyészség csalás elleni belső stratégiájának elkészítése és jóváhagyás céljából az Ügyészi Kollégium elé terjesztése;
- h) az Európai Ügyészségre alkalmazandó pénzügyi szabályzattervezetre irányuló javaslat elkészítése és az európai főügyészhez való benyújtása;
- i) az Európai Ügyészség tervezett bevételeire és kiadásaira vonatkozó kimutatás tervezetére irányuló javaslat elkészítése és az európai főügyészhez való benyújtása;
- j) az Európai Ügyészség operatív munkájának elősegítéséhez szükséges adminisztratív támogatás biztosítása;
- k) az európai főügyésznek és a helyetteseinek támogatása feladataik ellátásában.

YYY. cikk

Az Európai Ügyészségre vonatkozó átmeneti igazgatási szabályok

- (1) A saját költségvetésében elkülönített előzetes költségvetési előirányzatok alapján a Bizottság felel az Európai Ügyészség létrehozásáért és annak kezdeti adminisztratív működéséért mindaddig, amíg ez utóbbi kapacitással nem rendelkezik saját költségvetésének végrehajtására. E célból a Bizottság:
 - a) kijelölhet – a Tanáccsal folytatott konzultációt követően – egy bizottsági tisztviselőt az ideiglenes adminisztratív igazgatói tisztség betöltésére és az adminisztratív igazgatói feladatok ellátására, ideértve az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek által

a kinevezésre jogosult hatóságra ruházott hatáskörök gyakorlását az Európai Ügyészség adminisztratív személyzetét illetően, az adminisztratív igazgató Y. cikk szerinti hivatalba lépése előtt betöltendő személyzeti álláshelyek betöltése vonatkozásában;

- b) felkínálhatja támogatását az Európai Ügyészségnek, elsősorban abban a formában, hogy ha szükséges, korlátozott számban bizottsági tisztviselőket rendel ki az Európai Ügyészséghez, akik az ideiglenes adminisztratív igazgató felügyelete alatt az Ügyészség adminisztratív tevékenységében vesznek részt.

- (2) Az ideiglenes adminisztratív igazgató engedélyezheti az Európai Ügyészség költségvetésében szereplő előirányzatok keretébe tartozó kifizetéseket, valamint szerződéseket köthet, ideértve a személyzeti szerződéseket is.
- (3) Attól kezdve, hogy az Ügyészi Kollégium a 8. cikk (1) bekezdésének megfelelően megkezdí működését, az ideiglenes adminisztratív igazgató az Y. cikk (6) bekezdésének megfelelően látja el a feladatait. Az ideiglenes adminisztratív igazgató tisztsége abban az időpontban megszűnik, amikor az adminisztratív igazgató az Ügyészi Kollégium általi kinevezését követően a [X]. cikknek megfelelően hivatalba lép.
- (4) Addig, amíg az Ügyészi Kollégium a 8. cikk (1) bekezdésének megfelelően meg nem kezdí működését, a Bizottság az e cikkben meghatározott feladatkörét egy szakértői csoporttal⁵⁸ konzultálva gyakorolja, amely az Európai Ügyészség létrehozásában részt vevő tagállamok képviselőiből áll.

⁵⁸ E csoport tagjairól és jellegéről további megbeszéléseket kell folytatni.